



Maisel Wochenblatt

24



Generalanzeiger für Meran, Mais und das Burggrafenamt
Auch online zu lesen unter www.wochenblatt.it



*Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr*

In guten Händen bei Ihrem Handwerker


Maisel
Wochenblatt
lese ich in Untermais, in der
Kofler bar

 **GARAGE HIMMEL** des Egger Robert
 Autowerkstätte
Ihr Kfz-Mechatroniker in Obermais

 39012 Meran, Obermais Dantestr. 33
 Tel. 0473 23 13 35 | Mobil 334-1491484
 garage.himmel@dnet.it | www.himmelgarage.it

ELEKTRO
 Kleinstelme & Elektroanlagen
WIMIT GmbH
 www.elektro-wimit.it

 I-39010 MÖLTEN I-39012 MERAN
 Möltnerstraße 27 Luis-Zuegg-Straße 40
 Tel. 0471 668 148 Tel. 349 282 8300
 info@elektro-wimit.it michael.elektro.wimit@gmail.com


Machen Sie Ihr eigenes Klima
 ... mit den
 Klimageräten von

Knoll
 GEHNEFRED
 HEIZUNGSTECHNIK
 Beratung, Verkauf und Kundendienst
 Texelstraße 2 | Meran | Tel. 0473 447 999 - 0473 220 410 | info@knoll.bz.it

ALLNEIDER
 TRANSPORTE - UMZÜGE - DEPOT
 TRASPORTI - TRASLOCHI - DEPOSITO

 Via Albertina-Brogliati Straße 62 Meran/o
 Tel. 0473 223025 Handy: 335 6112611

terra *Rent*
 Sie haben Projekte - Wir Lösungen
 Verleih von Baumaschinen, Hebebühnen und vieles mehr...
 Terrarent GmbH Email: info@terra.bz.it
 Meran, Montecatinistraße 16
 Mobil: 335 8279665
 Büro: 0473 244535 www.terra.bz.it

PLANK
 HEINRICH GMBH
Ihr optimaler Partner.
 MALERMEISTER GIPSBAU
 Stefan | T. 392 0012304 | Haftung | heinrich-plank.it

Werbung macht sichtbar


südtirol druck
IHR PARTNER FÜR DRUCK UND WERBUNG

 www.suedtiroidruck.com

KERSCHBAUMER
 TRANSPORTE - KRANARBEITEN | AUTOTRANSPORTI - LAVORI GRU
 Transporte fürs Baugewerbe,
 Landwirtschaft & Gartenbau
 Kranarbeiten auch mit Glassauger und Personenkorb
 Kerschbaumer GmbH
 Gampenstr. 83 - 39010 Tschermis
 Handy: Alex +39 334 1666545
 E-Mail: info@transporte-kerschbaumer.it
 www.transporte-kerschbaumer.it
NEU: spezielle Raupenkräne

KARBACHER INNENAUSBAU
 ► BERATUNG
 ► PLANUNG
 ► TISCHLEREI
 Qualität nach Maß
 RUDOLF KARBACHER
 I-39012 MERAN
 PFARRGASSE 29/B
 Tel./Fax 0473 237 407
 info@karbacher.it

ELEKTRO LINE
 Elektroinstallationen · Impianti elettrici
 Pircher Hannes | 335 1219812
 Gruber Andreas | 335 1219813
 Schwimbadstr. 14 · 39012 Meran
 T / F 0473 220190
 info@elektroline.net www.elektroline.net

Holzner e&f GmbH
HEIZUNG SOLAR GASANLAGEN
 Holzner E. & F. OHG
 Völlenaerweg 14
 I-39011 LANA
 Tel + Fax 0473 560945
 e-mail info@holzner-ef.it
 www.holzner-ef.it

DEN BESTEN SCHLAF SCHENKT DIE NATUR

 ... sich wohlfühlen, geborgen sein und genießen...
 • Matratzen und Kissen aus Bio Soja oder 100% Naturlatex.
 • Auflagen aus Zirbenholz, Kaschmir oder Merinowolle.
 • Flachbetten aus Kaschmir oder Holzfaser.
FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 37 JAHREN | IN 2. GENERATION
 > Besuchen Sie uns in unserem **Ausstellungsraum:**
 Industriestraße 11/a, 39011 Lana
 > Auf Wunsch beraten wir Sie gerne auch bei Ihnen **zu Hause**
 > Oder in unserem **Online-Shop** unter: **shop.naturafit.it**
 T. +39 0473 564 862 - info@naturafit.it - **www.naturafit.it**



Editorial & Inhalt

Liebe Leserinnen, liebe Leser, und schon wieder ist ein Jahr vorbei. Na ja, fast, ein paar Tage bleiben uns noch. Zeit für uns, ein wenig zu reflektieren über 2024, unseren Lesern und dem gesamten Team für das erwiesene Vertrauen zu danken und uns natürlich auch für eventuelle Fehler und Unstimmigkeiten zu entschuldigen.

Auch ein Blick über unsere Landesgrenzen hinaus sei an dieser Stelle erlaubt: Durch das Konsumieren von Nachrichten über Geschehnisse im In- und Ausland stumpft man mit der Zeit ab. Man hört so viel über Katastrophen, über Unfälle, Kriege – zu einem großen Teil nur Dinge, die einem Angst vor der Zukunft machen. Wie schön ist es da doch, wenn wir uns bei uns im Land umhören. Die Streitereien und Querelen bei uns sind im Vergleich zum Rest der Welt fast schon wieder eine Wohltat, manches Mal fast eine Komödie. Das Leben in Südtirol ist umso vieles einfacher und vor allem auch sicherer als sonst kaum irgendwo. Das muss man sich bisweilen bewusst machen, damit man das Paradies, in dem wir leben, auch genießen kann.

Im Namen des gesamten Teams vom Maiser Wochenblatt darf ich Ihnen eine schöne, möglichst ruhige Vorweihnachtszeit, gesegnete Weihnachten und ein wundervolles, gesundes neues Jahr 2025 wünschen.

Haben Sie eine schöne Zeit und bleiben Sie gesund.

Ernst Müller

Inhalt

Editorial & Inhalt.....	3
Neujahrsanspielen 2024.....	04
Vinzenzkonferenz St. Vigil Untermais.....	05
Mitgliederaktion Weißes Kreuz.....	05
Reform der Straßenverkehrsordnung.....	06
Mittelschule "Carl Wolf" Meran mit Landesschwerpunkt Musik.....	06
Höllrigl – Der Steinmetz in Lana.....	06
Steuerliche Bestimmungen für Weihnachtsgeschenke.....	07
Weihnachtsgeschenke an Kunden.....	07
Weihnachtsgedenktag am Soldatenfriedhof.....	08
Kino in Meran: Filmclub.....	08
L zitlus dla cëira.....	09
Soroptimist übernimmt Projekt "Frauen und Sport".....	10
Singen tut gut – Prisma in concert.....	11
„Es isch Advent“.....	11
Symphonic Winds 2024 & Christoph Moschberger (Trompete).....	12
Wieder in die Wintersaison gestartet.....	13
Fremdwörter – leicht verständlich.....	15
Nikolaus im Wolkensteinviertel.....	15
Veranstaltungen.....	16
Leo & Luis 2" im Forster Weihnachtswald.....	17
Kleinanzeiger.....	18
Maiser Service Blatt.....	18
Pfarrkalender 2024/25:.....	26
Was man über Glühwein wissen sollte.....	31
Cross Running all'ippodromo di Merano.....	34
Novità e tradizione nei corsi di sci dell'AS Merano.....	34
Assemblea straordinaria per l'AS Merano Nuoto.....	35
Tipps für Bücherwürmer.....	37
Impressum.....	37
Leute von heute.....	38
Leute von heute.....	39



... wir wünschen frohe Feiertage und ein wunderbares neues Jahr 2025 ...

Obermaiserin, Kata,
Stadtler und Untermoaserin.

Maiser Wochenblatt – Info-Box

Nächste Ausgabe: Mittwoch, 10.01.2025

Redaktionsschluss: Freitag, 03.01.2025

Internet: www.wochenblatt.itw

Kontakte:		Telefon	E-Mail
Redaktion:	Ernst Müller	333-464 333 4	redaktion@wochenblatt.it
Redazione italiana:	Walter Taranto	338-544 9006	wtaranto@wochenblatt.it
Werbung:		0473-49 15 05	werbung@wochenblatt.it
Herausgeber:	Helmuth Fritz	335-63 777 53	verwaltung@wochenblatt.it

Fax 0473-49 15 03

Postanschrift: Pfarrgasse 2/b, 39012 Meran (BZ)

kultur in
meran
mais



KiMM



Veranstaltungen im KiMM

Das KiMM mit allen Mitarbeitern
wünscht Ihnen ein schönes
Weihnachtsfest
und ein gesundes Jahr 2025.

Do. 12.12. 20 Uhr
Lawinenkundkurs
des AVS Sektion Meran

Sa.14.12. 18 Uhr
Weihnachtsessen

Mo. 16.12. 18 Uhr
Pensionierungsfeier
(Gemeinde Meran)

Sa. 21.12. 20 Uhr
Maturaball „Ballwesen“
der Klasse 5ABW der TFO-Meran

Samstagvormittag vor dem KiMM:

An den Samstagen 14. und 21. Dezember können Sie sich vor dem **KiMM** von **Charly** von 8-12 Uhr Ihre **Messer schleifen** lassen und auch hochwertige Messer **käuflich erwerben**.

Vorschau:

Do. 10.01. 18 Uhr
Maturaball
Klasse 4B der WFO Meran

Do. 16.01. 18 Uhr
„THE GREAT PAS DE DEUX – DANZA“
Teatro Bolzano

Sa. 25.01. 14 Uhr
KVW-Preiswatten

KiMM  kultur in meran mais
Pfarrgasse 2 · 39012 Meran
T.0473491501 www.kimm-meran.it



Neujahrsanspielen 2024

Das Neujahrsanspielen der Musikkapellen ist zum Jahreswechsel ein schöner Brauch, der sich großer Beliebtheit erfreut. Dazu kommt natürlich auch, dass die eingenommenen Spenden den Musikern eine große Hilfe sind.

Bürgerkapelle Obermais

Die Bürgerkapelle Obermais wünscht allen Mitbürgern, Freunden und Gönnern frohe Weihnachten und ein gutes, gesundes Neues Jahr 2025!

Das heurige Neujahrsanspielen findet am **Samstag, 28. Dezember** in den Ortsteilen Vordere Lazag, Unterdorf und Lahn statt.

Am **Montag, 30. Dezember** spielen wir in der hinteren Lazag, in Labers sowie im Oberdorf.

Sämtliche Informationen dazu finden Sie auch auf unserer Homepage www.bkobermais.org



Bürgerkapelle Untermais

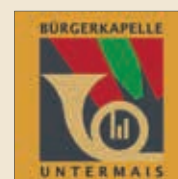
Auch im heurigen Jahr wird eine Gruppe von Bläsern der Bürgerkapelle bereits am 18. Dezember die Betriebe und Firmen in den Handwerkerzonen Passer und Untermais besuchen und somit Weihnachts- und Neujahrsgrüße überbringen.

Samstag, 28. Dezember: Gruppe Mais: Vormittag Gampenstraße und Wolkensteinviertel; Nachmittag Petrarcastraße mit Nebenstraßen. Gruppe Hagen: Vormittag Katzensteinstraße und Schotterkstraße; Nachmittag Hagen

Montag, 30. Dezember: Gruppe Mais: Vormittag Pfarrgasse und Romstraße; Nachmittag Cavourstraße und Grabmayrstraße, obere Schafferstraße. Gruppe Hagen: Vormittag Rennstallweg, St. Florianigasse, untere Romstraße; Nachmittag: Katherinastr. mit Nebenstraßen

Silvestertag, 31. Dezember: Gruppe Mais: untere Schafferstraße, Maiastraße, Romstraße, Matteottistraße mit Nebenstraßen; Gruppe Hagen: St. Vigilplatz

Wir würden uns freuen, sie zu Hause anzutreffen und unsere musikalischen Glückwünsche persönlich überbringen zu dürfen. Wir wünschen auf diesem Weg besonders frohe und gesegnete Weihnachten. Der Vorstand.



Stadtmusikkapelle Meran:

Die Stadtmusikkapelle überbringt an folgenden Tagen allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern ihre Neujahrswünsche:

Samstag, 28. Dezember: Freiheitsstraße, Rätiastraße, Carduccistraße, Speckbacherstraße, Otto-Huber-Straße, Theaterplatz, Rennweg, Galileistraße; Meinhardstraße, Alpinistraße, Andreas-Hofer-Straße, Laurinstraße, Musikerviertel.

Montag, 30. Dezember: Goethestraße, Karl-Wolf-Straße, Verdistraße; Maria Himmelfahrt.

Dienstag, 31. Dezember: Steinachviertel, Obere Freiheitsstraße, Lauben.



Musikkapelle Sinich-Freiberg:

Wir wünschen allen Freunden und Gönnern ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr. Wir Musikantinnen und Musikanten kommen am **18. Dezember** (Betriebe und Firmen), am **26. Dezember** (Freiberg) und am **27. Dezember** (Sinich) zu Ihnen, um die Neujahrsglückwünsche auch in musikalischer Form zu überbringen. Spenden in Form von Banküberweisungen sind steuerlich absetzbar, Sie erhalten von uns eine entsprechende Spendenquittung. Unsere Bankverbindung: Raika Meran IBAN IT86 J081 3358 5910 1074 270. Wir freuen uns sehr über Ihre wohlwollende Unterstützung und danken sehr herzlich im Voraus dafür.



Musikkapelle Gratsch:

Die Musikkapelle Gratsch überbringt am **Montag, 30. Dezember** von 8.30 Uhr bis 17:00 die Neujahrsglückwünsche.

Wir würden uns freuen, Euch zu diesem Termin antreffen zu können und wünschen Euch viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr!

Vielen Dank für die Unterstützung unserer Musikkapelle!



■ Soziales

Vinzenzkonferenz St. Vigil Untermais

Bei der Vinzenzkonferenz St. Vigil in Untermais hat es im laufenden Jahr einige Veränderungen gegeben. Am 18. August ist Volkmar Hillebrand, langjähriges und verdientes Mitglied der Konferenz und deren Kassier, unerwartet verstorben. Paul Zanon hat die Aufgabe des Kassiers übernommen. Im Oktober hat Norbert Pur, der die Geschicke der Konferenz viele Jahre lang mit großem Einsatz und Feingefühl geleitet hat, sein Amt als Vorsitzender an Dorothea Gstrein abgegeben. Die Konferenz freut sich über einen neuen ehrenamtlichen Mitarbeiter: Peter Mair.

Die Mitglieder der Konferenz St. Vigil treffen sich regelmäßig alle zwei Wochen und außerdem häufig um Gespräche mit Hilfesuchenden zu führen. Im vergangenen Jahr hat die Konferenz wieder viele Familien und Einzelpersonen finanziell unterstützt, die nicht imstande waren mit dem Wenigen, das sie verdienen, laufende Ausgaben zu bestreiten. Die Unterstützung erfolgt nach einer genauen Überprüfung der Vermögensverhältnisse der Hilfesuchenden, dass die Hilfe auch dort ankommt, wo sie am meisten gebraucht wird. Manchmal wird eine Unterstützung nach einer solchen Überprüfung auch verwehrt und die Person an die Schuldnerberatung weiterverwiesen. Ausführliche Gespräche und Verständnis für ihre Situation sind für Personen in Not oft schon eine große Hilfe. Einigen Personen wurde auch bei der Arbeitssuche geholfen.

Die Helferguppe unter der Leitung von Christine Gögele leistet äußerst wertvolle ehrenamtliche Arbeit. Sie begleitet zum Beispiel Seniorinnen zu Arztterminen oder bringt einer alleinstehenden kranken Frau schon mal Medikamente vorbei.

Die finanzielle Hilfe, die die Konferenz geben kann, ist nur möglich, weil viele Menschen Solidarität mit Notleidenden

zeigen. Das ganze Jahr über gehen bei der Konferenz Spenden ein. Bei der heurigen Allerheiligensammlung spendeten die Friedhofsbesucher mehr als 7.000 €, die, wie immer, auf die beiden Konferenzen Untermais und Obermais aufgeteilt wurden. Ein herzliches Vergelt's Gott allen für die großzügigen Spenden!

Die ehrenamtlichen Mitglieder der Konferenz werden auch in Zukunft verantwortungsvoll mit den erhaltenen Spendengeldern umgehen und Menschen in schwierigen Situationen helfen. Mit ihrem aufrichtigen Dank verbinden sie die Bitte auch weiterhin ein offenes Ohr und Herz für bedürftige Menschen unserer Gemeinschaft zu bewahren.

Das Spendenkonto der Untermaiser Vinzenzkonferenz bei der Raika Meran, Filiale Romstraße, lautet:

Südtiroler Vinzenzgemeinschaft St. Vigil Untermais
IBAN: IT66D 08133 58591 000301104462

v.r. Paul Zanon (Kassier), Walter Zampedri (Schriftführer), Dorothea Gstrein (Vorsitzende), Margarete Klotz (stellvertretende Vorsitzende), Peter Mair, Norbert Pur, Robert Cavalletti



Mitgliederaktion Weißes Kreuz

Weißes Kreuz: 140.000 Südtiroler sind Mitglieder beim Landesrettungsverein

Mit dem Motto „Jeder Augenblick zählt“ startet das Weiße Kreuz in diesen Tagen seine Mitgliederaktion 2025. 140.000 Südtiroler sind derzeit beim Landesrettungsverein eingeschrieben, das ist mehr als ein Viertel der Gesamtbevölkerung. „Das zeugt von Vertrauen und ist für uns gleichzeitig ein Ansporn, unsere Tätigkeiten kompetent weiterzuführen und unsere Dienste laufend an die Bedürfnisse der Menschen anzupassen“, bedankt sich Vereinspräsident Alexander Schmid. Die Einschreibungen für die Jahresmitgliedschaften

2025 haben bereits begonnen und können auch online unter www.werde-mitglied.it getätigt werden.

Wir hoffen, dass sich wieder viele Südtiroler für eine Mitgliedschaft beim Weißen Kreuz entscheiden. Damit geben sie uns wichtigen Rückhalt, wenn es darum geht, als Vereinsfamilie weiter an der Seite der Menschen zu bleiben“, betont Schmid. Gerade im Rettungsdienst, aber auch in anderen Bereichen sei es wichtig, auf dem Laufenden zu bleiben und die 4.000 Freiwilligen zu fördern, die täglich im Einsatz sind, um Menschen in Not zu helfen.

WOHLIG WARME WEIHNACHTEN WÜNSCHT HEIZTECHNIK

Knoll
Gottfried

Besuchen Sie uns in den neuen
Ausstellungsräumen in der Texelstraße Nr. 2

Texelstraße 2, 39012 Meran
Tel. 0473 447 999 Fax: 0473 207 090
info@knoll.bz.it





Mag. Reinhard Bauer,
Koordinator, Rechtsberater der
Verbraucherzentrale

Reform der Straßenverkehrsordnung

Strafen, Strafen, Strafen und verpasste Chancen

Die jüngste Reform der Straßenverkehrsordnung bringt zahlreiche Neuerungen, die die Verkehrssicherheit erhöhen sollen. Strengere Strafen und neue Regeln stehen dabei im Fokus. Doch die Frage bleibt: Reichen diese Maßnahmen aus, um die erhoffte Wirkung zu erzielen? Ein zentraler Punkt sind die drastischen Bußgelder. Wer zu schnell fährt, muss mit bis zu 1.500 Euro Strafe rechnen. Telefonieren ohne Freisprecheinrichtung kann bis zu 1.000 Euro

kosten, und Wiederholungstäter riskieren obendrein drei Monate Führerscheinentzug.

Auch beim Thema Tierschutz werden die Daumenschrauben angezogen. Wer Tiere in oder nahe an Straßen aussetzt, muss mit bis zu 10.000 Euro Strafe rechnen. Kommt ein Fahrzeug dabei zum Einsatz, droht zusätzlich der Entzug der Fahrerlaubnis. Führt das Aussetzen zu einem Unfall mit Personenschaden, kann eine Freiheitsstrafe erfolgen. E-Roller erhalten ebenfalls neue Vorschriften: Helmpflicht, Kennzeichen und Versicherung sollen dem teils chaotischen Roller-Treiben innerorts Einhalt gebieten. Zudem dürfen diese Fahrzeuge nur noch auf Straßen mit einer Höchstgeschwindigkeit von 50

km/h fahren – Radwege und Fußgängerzonen sind tabu. Diese Bestimmungen sind sicher sinnvoll, wie auch die Vorschrift, Geschwindigkeitsmessgeräte sichtbar und korrekt ausgeschildert zu platzieren. Doch es bleiben Ausnahmen.

Trotz einzelner Fortschritte bleibt die Reform unausgewogen. „Strafen allein schaffen keine Sicherheit. Es braucht Prävention, bessere Infrastruktur und eine durchdachte Strategie“, mahnt Reinhard Bauer, Rechtsberater der Verbraucherzentrale Südtirol. „Durch drakonische Strafen soll ein gesellschaftliches Umdenken, hin zur mehr Sicherheit erfolgen“.

Ein Beispiel für verpasste Chancen zeigt sich bei abgelehnten Anträgen zur Schaffung von Wildtierkorridoren. Diese hätten nicht nur Tiere geschützt, sondern auch das Risiko von Wildunfällen verringert. Stattdessen fokussiert sich die Reform vor allem auf Abschreckung und Strafen, ohne die Ursachen anzugehen. Die Reform bleibt somit ein Flickwerk. Mehr Sicherheit und

„Ein Pflaster auf eine Wunde zu kleben, mag das Blut stoppen, aber die Ursache der Verletzung heilt es nicht.“

Umweltschutz wären möglich gewesen, wurden jedoch vertan.

Mehr Informationen unter www.verbraucherzentrale.it oder 0473 270 204 | 0471 97 55 97

Mittelschule “Carl Wolf” Meran mit Landesschwerpunkt Musik

Kennst du deine Stärken? Möchtest du dein Wissen und deine Kompetenzen in einem bestimmten Bereich vertiefen?

Dann komm zu uns in die Mittelschule Carl Wolf, die den Landesschwerpunkt Musik und noch weitere fünf Schwerpunkte – Technik, Sport, Kunst, Sprachen und Naturkunde - anbietet!

Der Schwerpunkt Musik richtet sich an interessierte Schülerinnen und Schüler aus dem gesamten Bezirk Burggrafenamt. Dieses Angebot ist offen für alle, die Freude an der Musik haben und ihre Fähigkeiten und Neigungen in diesem Bereich ausbauen möchten, aber auch für all jene, die eine Ausbildung an einer Oberschule mit musikalischem Schwerpunkt anstreben.

Die Kernfächer sind für alle Schülerinnen und Schüler gleich, zusätzlich werden die Stärken und Interessen der Kinder in den jeweiligen Schwerpunkten im Rahmen der Wahlpflichtstunden und in zahlreichen fächerübergreifenden Projekten gefördert.

Die Grundschülerinnen und -schüler der Abschlussklassen des Schulsprenghals haben im November unser Schulhaus besucht und einen ersten Einblick in unseren bunten Schulalltag erhalten. Eine weitere Informationsmöglichkeit wird von den Lehrpersonen

der Mittelschule in einer Veranstaltung für Eltern am Donnerstag, den 9. Jänner 2025 um 18:30 Uhr angeboten.

(siehe Homepage: ssp-meranstadt.it)



Höllrigl – Der Steinmetz in Lana

PR-Info



Der Steinmetzbetrieb Höllrigl in Lana besteht mittlerweile seit 112 Jahren. Wir widmen uns den Sparten der Grabmal- und Heimgestaltung sowie Restaurierung. Es werden Einrichtungen für das gesamte Haus gefertigt. Zum umfangreichen Sortiment zählen Küchenarbeitsplatten, Stufenverkleidungen, Fensterbänke und vieles mehr. Bei der Grabmalgestaltung reicht das Angebot von der Anfertigung neuer individueller Grabsteine, Anbringen neuer Inschriften, Reinigung der Grabstätten bis zum Verkauf von Grabmalzubehör. Auch die Restaurierung sakraler und profaner Bauten liegt uns am Herzen. Das Ziel ist es, alte Steinmetzarbeiten wieder in neuem Glanz erstrahlen zu

lassen, ohne die Geschichte, die diese Steine erzählen, zu verwischen.

Wir legen besonderen Wert auf die qualitativ hochwertige Verarbeitung der Materialien und die Individualität jedes Auftrags.

Mittlerweile liegt das Unternehmen in junger Hand. Der Betrieb wird gemeinsam von Manuela und Leo Höllrigl, in bereits 5. Generation, geführt.

In diesem Zuge nutzen wir auch den Moment, um unseren Kunden eine besinnliche und erholsame Zeit zu wünschen und uns bei Ihnen für Ihre Treue zu bedanken.



Steuerliche Bestimmungen für Weihnachtsgeschenke Weihnachtsgeschenke an Kunden



Dr. Florian Kiem

Weihnachtsgeschenke an Kunden gelten als Repräsentationsausgaben und sind entsprechend steuerlich abzugsfähig wie folgt:

- Zur Gänze, wenn der Einheitswert der Geschenke nicht mehr als € 50.- beträgt;
- Im Ausmaß von 1,5% des Betriebsumsatzes, wenn der Einheitswert mehr als € 50.- beträgt.

Freiberufler können Werbegeschenke bis zu einer Höhe von 1% ihrer Einnahmen als Betriebsausgaben von der Einkommenssteuer abziehen, unabhängig vom Wert des Geschenks.

Es können sowohl Waren als auch Dienstleistungen (z.B. ein Gutschein für ein Hotel) als Geschenke betrachtet werden. Falls es sich bei den Geschenken um Lebensmittel oder Getränke handelt, können nur 75% der Aufwendungen abgezogen werden.

Bei der Festlegung des Einheitswertes ist das Geschenk in seiner Gesamtheit (z.B. Weihnachtskorb) ausschlaggebend und nicht die einzelnen Güter, welche zusammen ein Geschenk bilden.

Aus Sicht der Mehrwertsteuer ist zu unterscheiden, ob es sich um Geschenke aus eigener Herstellung bzw. um eigene Handelsware handelt oder nicht:

- **Eigene Waren:**
Die entsprechende MwSt. ist ohne Einschränkung abzugsfähig. Im Gegenzug

stellt die unentgeltliche Abtretung der eigenen Waren einen steuerbaren Umsatz dar.

- **Fremdwaren:**
Die Mehrwertsteuer ist abzugsfähig, falls der Einheitswert € 50.- oder weniger beträgt. Wenn der Einheitswert über € 50.- liegt, ist die Mehrwertsteuer nicht abzugsfähig.

Weihnachtsgeschenke an Mitarbeiter

Weihnachtsgeschenke an Mitarbeiter können vom Unternehmen als Personalkosten in Abzug gebracht werden. Für den Mitarbeiter sind diese Geschenke (auch Gutscheine) bis zu einem Betrag von € 1.000.- (€ 2.000.- für Mitarbeiter mit zu Lasten lebenden Kindern) steuer- und sozialversicherungsfrei; wird dieser Betrag überschritten, so ist der gesamte Wert als Sachentlohnung zu besteuern. Geldzuwendungen sind hingegen, unabhängig vom Betrag, immer steuer- und sozialversicherungspflichtig.

Auch bei den Geschenken an Mitarbeiter ist aus Sicht der Mehrwertsteuer zu unterscheiden, ob es sich um Fremdware oder um eigene Handels-/Produktionsware handelt.

- **Eigene Waren:**
Die entsprechende MwSt. ist ohne Einschränkung abzugsfähig. Im Gegenzug stellt die unentgeltliche Abtretung der eigenen Waren einen steuerbaren Umsatz dar.
- **Fremdwaren:**
Die Mehrwertsteuer auf den Zukauf ist, unabhängig vom Betrag, nicht abzugsfähig. Die unentgeltliche Zuwendung liegt außerhalb des Anwendungsbereiches der Mehrwertsteuer.

Für die Weihnachtssessen mit Mitarbeitern gilt folgendes: Die entsprechende Mehrwertsteuer kann vom Unternehmen nicht in Abzug gebracht werden. Für die Zwecke der Einkommenssteuer können diese Ausgaben hingegen im Ausmaß von 75% bis zum Höchstbetrag von 0,5% der Personalkosten geltend gemacht werden.

Dr. Florian Kiem
Kanzlei König:Skocir:Kiem
Wirtschaftsprüfer und Steuerberater

KÖNIG : SKOCIR : KIEM
Wirtschaftsprüfer : steuerberater : commercialisti associati

Villa Isenburg
Garmisch



Angebote Kauf:

Meran

- **MERAN-Schießstandstraße:** sanierte, helle, großzügige 3-Zimmerwohnung im 2. Stock mit ca. 11 m² Dachraum, 20 m² Kellerraum mit Fenster, 1 Autostellplatz im Hofraum und 1 Garagenstellplatz, Wohnfläche ca. 80 m², E.E.K. G, Kaufpreis € 375.000.-;
- **MERAN-UNTERMAIS:** 3-Zimmerwohnung im 1. Stock mit Keller, Wohnfläche ca. 69 m², E.E.K. C, Kaufpreis € 265.000.-, Garage extra € 30.000.-;
- **MERAN-OBERMAIS:** interessante Projektstudie für eine zum Verkauf stehende, sanierungsbedürftige Altbauvilla für bis zu 4 Etagenwohnungen, mit Terrassen, Keller, Garagen und Aufzug, als Gesamtprojekt oder auch Einzelwohnungen, E.E.K. A, Kaufpreis und Baukosten auf Anfrage;

IMMOBILIENSUCHE:

Für unsere vorgemerkten Kunden suchen wir am Gardasee und im Großraum Meran diverse Immobilien, kontaktieren Sie uns diesbezüglich gerne unverbindlich.

Das Jahr neigt sich dem Ende zu und das MARSONER BAUER IMMO Team sagt Ihnen – unseren geschätzten Kunden und Partnern - DANKE!

Wir wünschen Ihnen schöne Feiertage, eine besinnliche Zeit mit Familie und Freunden und alles Gute und Gesundheit für das Jahr 2025!

Wir freuen uns sehr darauf, Sie auch im kommenden Jahr bei Ihren Immobilienvorhaben zu begleiten.

Eine frohe Weihnachtszeit wünschen Ihnen
MARSONER Ewald und BAUER Alexander



MARSONER BAUER . IMMO

Ewald Marsoner : +39 335 6030650
Alexander Bauer : +39 348 0452363
Tel. Büro : +39 0473 230477

E-Mail:
info@marsoner-bauer.it
I-39012 Meran (BZ)
Romstraße 59





Meran, Ariston-Saal



Il Ragazzo dei Pantaloni Rosa)

IL RAGAZZO DEI PANTALONI ROSA è una storia drammatica e commovente che racconta la vita di Andrea Spezzacatena, un quindicenne vittima di bullismo, che si tolse la vita il 20 novembre 2012. La sua storia è diventata il primo caso noto in Italia di suicidio di un minorenne causato da bullismo. La vicenda narra di come un semplice errore nel lavaggio dei jeans, che li fece diventare rosa, scatenò una serie di atti di bullismo nei confronti di Andrea, culminando con la creazione di una pagina Facebook offensiva che aumentò ulteriormente le molestie.

Do. 12.12. 18:00 Uhr



(K)einen Ton sagen – Missbrauch in Nord- und Südtirol

Mit großem Mut sprechen vier Personen aus Nord- und Südtirol über ihren sexuellen Missbrauch: Der österreichische Skistar Nicola Werdenigg löste damit bereits 2017 eine Lawine aus, andere wiederum brechen zum ersten Mal öffentlich ihr Schweigen. Der Dokumentarfilm zeigt, Missbrauch findet überall statt – im Sport, in der Kirche, im privaten Umfeld. Behutsam folgt der Regisseur den einzelnen Schilderungen über traumatisierende Erlebnisse, Scham, Sprachlosigkeit und zeigt zugleich, mit welcher Widerstandskraft und Würde die Betroffenen sich ein Leben nach dem Missbrauch zurück erkämpfen.

Do. 12.12. 20:30 Uhr | Fr. 13.12. 20:30 Uhr
So. 14.12. 18:00 Uhr | So. 15.12. 20:30 Uhr



Vaiana 2

Nachdem sie einen unerwarteten Anruf von ihren Vorfahren erhalten hat, die ihr den Weg weisen, muss Vaiana auf die weiten Meere Ozeaniens und in gefährliche, längst vergessene Gewässer reisen, um ein Abenteuer zu bestehen, das sie noch nie erlebt hat.

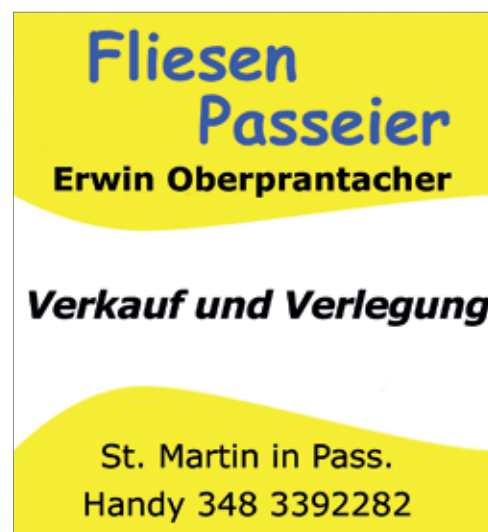
So. 15.12. 15:30 Uhr

Weihnachtsgedenktag am Soldatenfriedhof

Liebe Meranerinnen und Meraner,
Sonntag, den 22. Dezember, veranstalten wir den Weihnachtsgedenktag am Soldatenfriedhof von Meran. Beginn der Gedenkveranstaltung ist um 17.00 Uhr.
Dazu ist die Bevölkerung herzlich eingeladen, mit uns zusammen, aller Opfer der Kriege und Gewaltherrschaft zu gedenken.
Bei dieser Weihnachtsgedenkfeier wollen wir unserer Gefallenen und Vermissten sowie den Millionen Toten gedenken, die die Weltkriege gefordert haben. Wir gedenken aber auch derer, die unter den grausamen Kriegen in der Ukraine und im Nahen Osten gestorben, oder Opfer von Gewaltherrschaft und Vertreibung umgekommen sind. Der Weihnachtsgedenktag soll aber auch ein Tag der Mahnung und Besinnung auf den Frieden sein.

Wir wollen aber auch im Rahmen der europäischen Völkerverbundenheit der einstigen Gegner gedenken, ihren Nachkommen die Hand reichen und sagen "Nie wieder!".
Stadtdekan Herr Albert Schönthaler wird die besinnlichen Worte sprechen. Die Bläsergruppe der Stadtmusikkapelle Meran wird die Feier musikalisch umrahmen. Die Schützenkompanien von Meran, Untermais und Obermais stellen die Mahnwachen an den Denkmälern.

Der Verein „Österreichischer Soldatenfriedhof Meran“ bedankt sich bei allen Freunden und Gönnern für deren Unterstützung. Zugleich wünschen wir allen ein besinnliches Weihnachtsfest und gesegnetes neues Jahr.



■ Ladinisch

L zitlus dla cëira



Hannes Gamper

Mi bon letëures , l'ann dl'eves fina via. Spere che son stat bon de ve dé na udleda coche l zidlaeves muessa lauré a na maniera che nëus on uni dí miel per nosc pan da gusté.

Wenn Sie diesen Text auf deutsch lesen wollen, schreiben Sie eine E-Mail an ladinisch@wochenblatt.it

Per stlù ju l'ann uei conté zeche dl zitlus dla cëira. L dá doi puscibleies de zitlus, chel daviert y che stlut. L daviert, coche dij bel la parola se tratel de n barat dla cëira nua cun cëira fulestiera. Pra l zitlus stlut vën adurveda me la cëira che l'eves a fat ntant l'ann. Tramedoi metodes à n vantaje y svantaje. Per ejëmpl, pra l zitlus stlut pon smendré sustanza furesta. Purempò po suzeder che adurvan ani alalongia la medema cëira, resta deponac.

Ora de chël ie l davani majer cun la cëira che n produsc, cun l zitlus stlut ne ie nia poscibl, ajache l bujën persunel ie plu grant che la produzion persunela. Cun l zitlus daviert iel na vagheda, sustanza furesta po uni ite y l'eves po se amalé.

La laurazion dla cëira tol scialdi tēmp y perchël miec n post cun na mëisa saurida da puzené. La cëira muessa uni sciaudeda a bani dl'ega nia deplù che 80 degreies. La cëira de la coves de un ann possa uni adurveda ënghe per la



produzion de alimēnc, per ejëmpl: per fé ceredes. Cun la cëira de la coves plu vedles possen fé cëiresc, ma n muessa sciaude su plu iedesc y tlarì da pazità. La cëira se ntēnj de ghìel tres la miel y la polver dla flëures. Per avei cëira bianca muessen crazé ju la cëira y lascé smari dal surēdl. La creatività per modelé cëiresc ne à degun limit.

N ultima ve mbincé bon devertimēnt a fé cëires. Bon Nadel!

Hannes Gamper



Soroptimist übernimmt Projekt "Frauen und Sport"

Im Rahmen seiner Aktivitäten hat der Soroptimist International Club Merania das nationale Projekt von Soroptimist International Italien „Frauen und Sport: der lange Weg zur Gleichberechtigung“ übernommen. Dieses Projekt steht im Zeichen des hundertjährigen Jubiläums des Giro d'Italia, der 1924 in Mailand begann und an dem Alfonsina Strada als einzige Frau in der Geschichte des Giro teilgenommen hat. Alfonsina Strada ist es gelungen die Mauer, die Frauen die Teilnahme an Radsportwettbewerben verbot, zu durchbrechen. Sie wurde so zu einer Pionierin der Gleichberechtigung zwischen Männern und Frauen im Sport. Ein „langer Weg“, den Alfonsina mit ihrem Fahrrad begann, aber zweifellos ist es noch ein weiter Weg bis zum Ziel der vollständigen und effektiven Gleichstellung der Geschlechter, insbesondere im Sport. Das Projekt findet seinen Anfang in der Förderung und Unterzeichnung der „Ethischen Charta zur Überwindung von geschlechtsspezifischen Unterschieden und Diskriminierung“.

Die Gelegenheit, dieses Dokument zu unterzeichnen, bietet das Festival „Women Sport 2024“, das vom 4. bis 14. Dezember in Meran stattfinden wird und das die Stadt Meran dem Frauensport widmet.

Sportstadtrat Nerio Zaccaria über diese Tagung: „Ein wichtiger Moment des Nachdenkens über die verschiedenen Facetten des Frauensports, mit besonderem Schwerpunkt auf der Gleichstellung der Geschlechter“.

Am Tag der offiziellen Eröffnung der Tagung wird die Ethik-Charta von der Stadt Meran - in Person von Bürgermeister Dario Dal Medico, Vizebürgermeisterin Katharina Zeller und Sportstadtrat Nerio Zaccaria - sowie von der Vertreterin von Soroptimist International Italia, der Vertreterin des Assist (nationaler Verband der Sportlerinnen) und der Präsidentin des SI Club Merania, Johanna Herbst, unterzeichnet. Mit dieser Unterschrift verpflichtet sich die Stadtverwaltung insbesondere dazu, gemeinsam mit anderen öffentlichen und privaten Akteuren „den Abbau von Stereotypen und Vorurteilen zu fördern und insbesondere Mädchen und Jungen zu ermutigen, sich für die Ausübung jeglicher Sportart zu interessieren, sei es als Amateur oder als LeistungssportlerIn, von der Kindheit bis zum Erwachsenenalter“, unabhängig davon, ob sie körperlich voll leistungsfähig oder behindert sind. Die geforderten „konkreten“ Verpflichtungen sind neben der Gewährleistung des Vorhandenseins geeigneter Sporteinrichtungen in dem Gebiet und die Festlegung von Kriterien für deren Nutzung, die Erhebung von

Daten über die Sport treibende Bevölkerung, um dort, wo geschlechtsspezifische Unterschiede festgestellt werden, mit Werbekampagnen und Einbeziehung von Familien und Schulen einzugreifen. Um die jüngeren Generationen für den sozialen Wert des Sports zu sensibilisieren - der unter anderem die Einhaltung von Regeln, gegenseitigen Respekt und Teamwork lehrt - hat der SI Club Merania die Schulen mit einbezogen und einen Wettbewerb mit dem Titel „MANIFEST DER ETHIK-CHARTA DES SPORTS 2024“ organisiert. Der Wettbewerb richtet sich an weiterführende Schulen und beinhaltet die Erstellung eines Plakats, das auf den Artikeln der Ethik-Charta basiert. Die Schulen wurden eingeladen, mit maximal zehn Beiträgen teilzunehmen. Die Beiträge werden von einer Jury aus Kommunikationsexperten, Sportlern, Künstlern und Grafikdesignern nach festgelegten Kriterien bewertet. Die Preisverleihung findet am 11. Dezember statt. Am selben Tag werden einige Schülerinnen der Schule „Luigi Negrelli“ kurze theatralische Sketche zum Thema der Tagung aufführen. Außerdem werden Schüler des deutschsprachigen Gymnasiums „Gymme“ Biografien von Frauen vorstellen, die sich stark für die Gleichstellung von Frauen eingesetzt haben und weiters ein pädagogisches Heft über Frauen bei den Olympischen Spielen vorstellen.



BAUPROFEL GMBH
des Berger Thomas
39010 Tisens (BZ) - Longnui 89/W
Mobil: 335 137 0937
bauprofi@g-store.net
MwSt-Nr.: 02 557 430 218

Ausführung der gesamten Baumeisterarbeiten

21.12.2024, 18:00
TOBLACH Euregio Kulturzentrum
22.12.2024, 20:00
BOZEN Konzerthaus
26.12.2024, 20:00
MERAN Kursaal

SYMPHONIC WINDS

2024

Saxophon-Quartett: Manfred Sinn, Sabino Monterisi, Daniel Vieider, Ivan Marini
Band: Christian Kofler, Silvio Gabardi, Ulrike Eilemunter, Patrick König
Dirigent: **Alexander Veit**

Christoph Moschberger

KARTENVORVERKAUF
TOBLACH kulturzentrum-toblach.eu
BOZEN www.ticket.bz.it
MERAN www.symphonicwinds.it

www.symphonicwinds.it

■ Musik

Singen tut gut – Prisma in concert

„Why we sing – Warum singen wir?“ – unter diesem Motto stand der Konzertabend, zu dem vor Kurzem der Prisma Chor in den Nikolaussaal Meran eingeladen hat. Nicht nur die Sitzplätze, sondern auch die Stehplätze waren bis auf den Letzten besetzt.

Das Publikum wurde mitgenommen auf eine musikalische Reise mit Stücken aus verschiedenen Musikgenres. Neben Songs von Queen, durfte man Musik von Coldplay, Hubert von Goisern, Michael Bublè und Titeln aus der Filmbranche lauschen. Alle Stücke wollten Antworten finden auf die Frage, warum wir singen. Dass Musik nicht nur den Musizierenden, sondern auch den Zuhörern gut tut, hat Barbara Greiter in ihrer Moderation auf charmante Art und Weise durchklingen lassen. Nach einem abwechslungsreichen und mitreißenden Konzert erklatschte sich das Publikum noch einige Zugaben. Dabei durfte die heimliche Prisma-Chor -Hymne „Mein kleiner grüner Kaktus“ nicht fehlen.

Der Prisma Chor unter der Leitung von Hubert Brugger besteht bereits seit 1997, wo er als Jugendchor Prisma in der

Stadtpfarre St. Nikolaus, Meran die Firmung musikalisch mitgestaltete. Im Laufe der vergangenen Jahre gab es zahlreiche Auftritte zu kirchlichen und weltlichen Anlässen, sowie Gemeinschaftskonzerte mit anderen Chören. Ganz besondere Highlights waren die Auftritte in Zell am See, in Liechtenstein, und beim „Glurnser Stadtsingen“. Auch das heurige Konzert war ein ganz Besonderes: Neben den aktiven Chormitgliedern konnte man auf der Bühne auch einige ehemalige Sänger/innen finden, die sich für dieses Konzert begeistern ließen.

Dass Singen Gemeinschaft fördert, ist im Prisma Chor deutlich sichtbar, denn in diesem Chor singen Jung und Alt gemeinsam; das jüngste Mitglied ist 14 Jahre alt und so manche/r Sänger/in singt schon seit über 25 Jahren im Chor mit.

Wer den Chor live erleben möchte, hat am 21. Dezember ab 14.00 Uhr auf der Kurpromenade im Rahmen der Meraner Weihnacht die Möglichkeit dazu.



„Es isch Advent“

Unter diesem Motto gab es vor kurzem im Rahmen des Sterntaler Weihnachtsmarktes in Lana, im Saal des Kath. Arbeitervereins eine besinnliche Feierstunde zur Vorweihnachtszeit. Die Gaulsänger und der Zweigesang Maria Sulzer und Helmuth Gruber erfreuten mit stimmungsvollen Weisen, begleitet von Gitarre, Harmonika und Flötenspiel. Zudem gab es weihnachtliche Gedichte und Geschichten in Mundart von Maria Sulzer und Alfred Sagmeister. Den Abschluss bildete der gemeinsam gesungene Andachtsjodler. Die Zuhörer dankten mit viel Applaus.



v.l. Martha Schrötter, Marlene Platter, Christine Fiegl, Maria Theresia Rufinatscha, Maria Sulzer, Helmuth Gruber, Maria Sagmeister, Alfred Sagmeister.



METZGEREI KARL WALZL

WALZL

Für die Festtage:

allerlei Filets, zartes Fleisch für Fondue oder Raclette mit leckeren Saucen, Räucherlachs usw.

Tel. 0473 27 00 08 | 39012 Meran • Dantestraße 9
Einheimische Fleisch- und Wurstwaren, Speck,
sowie Fisch- und Käsespezialitäten

■ Veranstaltungen



KUNST & HANDWERK IM SCHLOSS  ARTE & ARTIGIANATO NEL CASTELLO

KALLMÜNZ

WEIHNACHTSMARKT MERCATINO DI NATALE

FR 13. – SO 15. DEZEMBER 2024
VEN 13 – DOM 15 DICEMBRE 2024

allasjoias gioielli | schmuck martina armellini keramik | ceramica artistica bob papier | carta huberta & rosa knoll sehr wunderschön | molto bellissimo elisabetta moretto gioielli | schmuck benjamin pfitscher holz | legno formaterra schmuck&keramik | gioielli&ceramica renarro recycling schutzhütte b1 rifugio piccole cose. effi sommavilla keramik | ceramica tomadeto together we grow social projekt traudi taschen | borse & co petra waldner linoldruck | stampa su linoleum

allasjoias schmuck | gioielli huberta& rosa knoll sehr wunderschön | molto bellissimo irkabag große&kleine taschen | borse&astucci kfs&it creative upcycled lamp design barbara klopfner schmuck | gioielli lilli wärmende wollkunst elisabetta moretto gioielli | schmuck felix roncat ronc(art) legno | holzhandwerk effi sommavilla keramik | ceramica martina steiner gioielli | schmuck birgit wibmer naturölseifen | saponi naturali

GEOFFNET | APERTO ORE 11 – 20 UHR

SCHLOSS KALLMÜNZ

SANDBLATZ | PIAZZA RENA12 39012 MERAN | MERANO WWW.KALLMUENZ.IT

Symphonic Winds 2024 & Christoph Moschberger (Trompete)

Das unter der künstlerischen Leitung von Alexander Veit stehende Blasorchester Symphonic Winds wird heuer gemeinsam mit dem deutschen Trompeten-Solisten Christoph Moschberger in Toblach (Gustav Mahler Saal des Euregio Kulturzentrums Toblach), Bozen (Konzerthaus) und Meran (Kursaal) zu hören sein.



Christoph Moschberger (c) Felix Groteloh

Als weitere Solisten an der Seite von Symphonic Winds werden Manfred Sinn, Sabino Monterisi, Daniel Vieider und Ivan Marini (Saxophonquartett) zu hören sein.

Christoph Moschberger ist ein Paradebeispiel angewandter Vielseitigkeit. Seine künstlerische Vielseitigkeit macht ihn zu einem der spannendsten Trompetensolisten seiner Generation. Am 21./22. und 26. Dezember kommt er nach Südtirol.

Während seines Studiums in Köln spielte er in nahezu allen deutschen Rundfunk-Big-Bands. Er arbeitete mit vielen internatio-

nalen Größen des Jazz und stand mit nahezu allen namhaften deutschsprachigen Popkünstlern auf der Bühne oder vor der Fernsehkamera. Die Liste seiner Referenzen scheint schier endlos. 2019 erschien sein erstes Solo-Album „Home“ in Zusammenarbeit mit der österreichischen Brassband „Da Blechhaufn“. 2024 erscheint sein zweites Solo-Album, welches er mit dem WDR Funkhausorchester Köln aufgenommen hat. Neben seinen regelmäßigen Auftritten als Solist ist Christoph Moschberger festes Ensemblemitglied bei „Federspiel“. Zudem tourt er mit der „Blasmusik Supergroup“ von Thomas Gansch und der Band von Gregor Meyle.

Konzerttermine Symphonic Winds 2024

Samstag 21. Dezember 2024 in Toblach

Euregio Kulturzentrum um 18 Uhr

Sonntag 22. Dezember 2024 in Bozen

Konzerthaus um 20 Uhr

Donnerstag 26. Dezember 2024 in Meran

Kursaal um 20 Uhr

Kartenvorverkauf für Meran: Sa 14.12. und Sa. 21.12. von 9:30–

11:30 im Kartenvorverkaufsbüro Meran, Freiheitsstraße 29,

Tel. 0473 496045 oder unter www.symphonicwinds.it

Restkarten ab 18:00 unter 0473 496045 und an der Abendkasse.



ACHTUNG!



„Ich bin bei der Feuerwehr.
Komm auch du zu uns!“



FREIWILLIGE
FEUERWEHR
UNTERMAIS

Kontakt über
ff-untermais.it

oder



■ Freizeit

Wieder in die Wintersaison gestartet

Das sonnigste Skigebiet der Ortler Skiarena

PR-Info

Die Wintersaison am Ski- und Erlebnisberg Watles hat begonnen und begeistert mit einem abwechslungsreichen Angebot für die ganze Familie. Skifahren, Snowboarden und Rodeln – all das vor dem wohl atemberaubendsten Panorama, das man sich vorstellen kann! Besonders beliebt sind auch die Winterwanderungen entlang des idyllischen Wanderwegs von der Talstation bis zum Watleskreuz. Kommt vorbei und erlebt es selbst!

Kulinarische Genüsse erwarten die Gäste in der gemütlichen Plantapatschhütte und auf der Höfer Alm, während an der Talstation der Imbiss und das Iglu für zusätzlichen Genuss sorgen.

Ein ganz besonderes Highlight sind die Rodel- und Skitourenabende, die von Dezember bis März jeden Freitag von 19-23 Uhr stattfinden. Der erste Skitourenabend startet am 20. Dezember, die Rodelabende beginnen am 27. Dezember und 3. Januar. An den Rodelabenden ist die Naturrodelbahn beleuchtet, der Lift in Betrieb, und ein Busdienst sorgt für bequemen Transport.

Erlebt den Winter in seiner schönsten Form – direkt bei uns am Watles!



Foto: B. Pfitscher

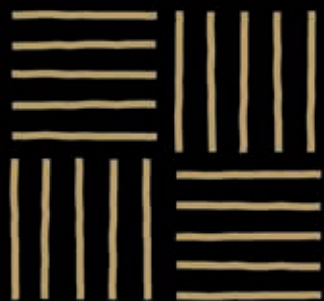
"Ahnensuche: Wurzeln in Südtirol – Favero und Schöttl"

Meine Urgroßeltern Engelbert Schöttl (geb. 1988 in Wessobrunn) und Maria Bazzan (geb. 1886 in Gargazon; Tochter von Peter Bazzan und Anna Thaler, Witwe von Marco Favero), die in Meran geheiratet und gelebt haben, zogen in den 1920-er Jahren von dort nach Essen ins Ruhrgebiet – mit ihren Kindern Elisabeth, Maria und Engelbert.

Elisabeth Schöttl (geb. 1912 in Untermais) ist meine Großmutter. Ihre Geschwister sind: Engelbert Schöttl (geb. 1915 in Penzberg) sowie Maria Favero (geb. 1910 in Colmar/FRA) und Giacomina „Mina“ Favero (geb. 1908 in Senones/FRA); die Mädchen Maria und Giacomina hatten Marco Favero zum Vater.

Giacomina Favero ist bei ihrer Großmutter in Meran geblieben; sie soll dann einen italienischsprachigen Mann geheiratet haben – und Mutter eines Sohnes mit dem Namen Marco geworden sein (dieser müsste etwa Mitte der 1950-er Jahre geboren sein, so wie meine ältere Schwester Brigitte).

Vielleicht kann mir jemand in irgendeiner Form bei meiner Recherche weiterhelfen? Selbstverständlich sichere ich absolute Seriosität und Vertraulichkeit zu!
Petra Hasenjäger, Mülheim an der Ruhr (E-Mail: petrahasenjaeger@gmail.com)"



MERAN
KELLEREI ■ CANTINA

KELLEREI MERAN

Panorama-Önothek
Kellereistr. 9, 39020 Marling, T. 0473 447137

City.Vinothek
Lauben 218, 39012 Meran, T. 0473 693717

www.kellereimeran.it





Die Betriebe der Gemeinde Algund danken ihren Kunden für das Vertrauen und wünschen allen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches neues Jahr!



Gutweniger
Böden - Pavimenti
Tel. 338 74 16 661
www.gutweniger-boeden.com

SHOWROOM
A.-Boglat-Str. 16, Meran
Termine nach Vereinbarung



Konfektion Lösch
M - XXXXXL

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht Schneiderei Konfektion Kurzwaren Lösch Algund


KUPPELWIESER RENE
Tel. 335 67 58 010

BÄCKEREI - PANIFICIO TAUBER
Tel. 0473 201 321


KARL CHRISTANELL MALERMEISTER
Tel. 0473 222 819


habicher
Tel. 0473 448 362


Raiffeisen Algund
mit den besten Wünschen für ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr

SCHUHE SCHIK
39012 Algund, Kirchplatz 5D
Tel. 0473-968184 | www.schi.it

Stecher MALER
Tel. 0473 447 354


elektro Waibl
Wir wünschen unseren werten Kunden frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

MODE JOKER
Damen- und Herrenmode
Algund | P.-Thalguter-Str. 20
T 0473 442540
mode.joker@hotmail.de


Kältetechnik UNTERGEHER
335 - 5924 754

■ Das besondere Wort

Fremdwörter – leicht verständlich

„Barrique“

Das Substantiv **Barrique** (*die* und *das*, beides korrekt) stammt aus dem Französischen und bedeutet „Fass“. Früher wurde der Ausdruck "Barrique" als gebräuchliches Fassmaß (mit regionalen Unterschieden) verwendet. Im französischen Bordeaux entspricht ein "Barrique" etwa 225 Litern, in Burgund handelt es sich um ein Fass mit 228 Litern.

Heute ist ein "Barrique" allgemeiner ein Weinfass aus Eichenholz, kann aber auch – abgekürzt – den in dem Fass hergestellten "Barrique"wein meinen.

Beispiel

Die rauchige Holznote des Weins entsteht durch die Reifung im Barriquefass

Redewendungen genau betrachtet

„Einen Rosenkrieg führen“

Der Ursprung der Redewendung "Einen Rosenkrieg führen" liegt weit in der Vergangenheit, vermutlich im England des 15. Jahrhunderts. Damals ereignete sich zwischen zwei großen Adelshäusern ein dramatischer Kampf um Ruhm, Macht und Ehre. Die rivalisierenden Adelsfamilien York und Lancaster stritten um die englische Thronherrschaft und führten Krieg untereinander. Beide stammten vom Haus Plantagenet ab - dem Haus, dem auch Heinrich II. entstammte, der im 12. Jahrhundert König von England wurde und damit ein Anrecht der Nachkommen

des Hauses Plantagenet auf den englischen Thron begründete.

Die Familienwappen der beiden Häuser zeigten beide jeweils eine Rose – eine weiße Rose im Wappen des Hauses York und eine rote Rose im Wappen des Hauses Lancaster. Der Konflikt ging daher als sogenannter War of the Roses (Rosenkrieg) in die Geschichte ein und prägt so bis heute auch die deutsche Redensart. Wenn sich zwei Parteien unerbittlich streiten, ja sogar richtig bekriegen, dann spricht man von einem sogenannten Rosenkrieg

Nikolaus im Wolkensteinviertel

Das Stadtviertelkomitee Wolkenstein hat auch heuer eine Nikolausfeier veranstaltet. Diese fand in der Grundschule "Oswald von Wolkenstein" statt.

Der Nikolaus und das Engele begrüßten alle Kinder persönlich. Für jedes Kind gab es lobende Worte und ein Säckchen mit Süßigkeiten.

In geselliger Runde gab es dann Panettone und Tee. Die Begeisterung war bei allen Gästen spürbar und wurde auch gerne auf einem Foto mit dem Nikolaus festgehalten.



*Das Mortec-Team
wünscht Ihnen von ganzem Herzen
ein frohes Weihnachtsfest
und ein gesundes, erfolgreiches Jahr.*

*Danke für das entgegengebrachte
Vertrauen!*

■ Veranstaltungen

23.11.2024-02.03.2025 | Palais Mamma Museum

Colours of Snow – Alfons Walde und Max von Esterle und ihre Zeitgenossen zwischen Nord- und Südalpen

In der Ausstellung sind außerdem auch zeitgenössische KünstlerInnen zu sehen, die mit ihren abstrakten Kompositionen oder Installationen zum Nachdenken anregen.

Öffnungszeiten und Eintrittspreise unter www.palaismamma.it

Mi. 11.12. 19:15 | Buchhandlung Alte Mühle Meran

Der Autor Benno Pamer stellt seinen neuen Thriller „Blutrote Grazien“ vor, der auf Italienisch und Deutsch erschienen ist.

Fr. 13.-So. 15.12. 11-20 Uhr | Schloss Kallmünz Meran

Kunst & Handwerksmarkt im Schloss, eine wunderbare Gelegenheit, handgefertigte Geschenke zu entdecken.

Von Holz und Keramik über Schmuck und Textilien bis hin zu Papierarbeiten und Naturölseifen erwartet sie auch heuer wieder ein vielseitiges Angebot. Ein bisschen versteckt im hinteren Winkel des Sandplatzes ist der Weihnachtsmarkt Kallmünz schon viele Jahre lang ein schöner Treffpunkt für Einheimische und Gäste, die das Besondere suchen, dem allzu großen Rummel aber entfliehen wollen. Der Eintritt ist frei so wie barrierefrei.

Sa. 14.12. + So. 15.12. 10-18:30 | Thalguterhaus

Kreativmarkt Algund: Der Geheimtipp für Liebhaber von Selbstgemachten. In stimmungsvoller Umgebung finden Sie bei rund 30 Hobbykünstlern besondere und originelle Unikate zum Verschenken und Beschenken.

Eintritt frei

So. 15.12. ab 11 Uhr

Jahresversammlung und Weihnachtsfeier der KVW Ortsgruppe Meran

11.00 Uhr Messfeier in der Pfarrkirche Meran und anschließend gemeinsames Mittagessen im Nikolaussaal.

So. 15.12. 17 Uhr | Stadtpfarrkirche

Jan Dismas Zelenka Missa Nati vitatis]. S. Bach Magnificat in D-Dur

Karten online: www.musikmeran.it

Fr. 20.12. 18 Uhr | Bürgersaal im Kurmittelhaus

Dialoge Meran „Formel 1 von innen“ - Eberhard Daum im Gespräch mit dem Meraner Formel-1-Manager Günther Steiner

Info: Akademie Meran, Innerhoferstr. 1, info@adsit.org, www.meran.academy

Sa. 21.12. 8-16 Uhr | Winterpromenade, Wandelhalle

Flohmarkt

Informationen bei Hansi 338-2242269

So. 22.12. 19 Uhr | Pfarrkirche Untermais

Benefiz-Weihnachts-Konzert mit den Happy Singers

Der Erlös geht an Momo – Förderverein Kinder-Palliativ Südtirol

So. 22.12. 20:30 Uhr | Kursaal von Meran

Gospel-Konzert mit Meachum Clarke & True Purpose

Das Konzert wird vom Kulturamt der Stadtgemeinde Meran in Zusammenarbeit mit dem Verein L'Obiettivo und der Kurverwaltung Meran organisiert. Der Eintritt ist frei, jedoch ist eine Reservierung auf ticket.bz.it erforderlich. Tickets werden auch am Konzertabend ab 19:30 Uhr an der Abendkasse des Kursaals bis zur Erschöpfung der Plätze verteilt.

Do. 26.12. 14-17 | Bistro Caffè Fino Hotel Aurora

Achtung – das amm Café Med findet am Feiertag nicht statt. Erst wieder am Do. 30.01. von 14-17 Uhr

Do. 26.12. 20 Uhr | Kursaal Meran

Symphonic Winds und Christoph Moschberger

Kartenvorverkauf: www.symphonicwinds.it

■ Bühne im Wald

Leo & Luis 2“ im Forster Weihnachtswald

Kabarett, Lebensgeschichten und gelebte Solidarität

Thomas Hochkofler und Lukas Lobis feiern eine gelungene

Premiere im Forster Weihnachtswald der Spezialbier-Brauerei FORST

Kürzlich wurde der „FORST Stadel“ im Herzen des Forster Weihnachtswaldes zum Schauplatz der Premiere des Kabarett „Leo & Luis 2“. Mit viel Humor und treffsicheren Pointen brachten die beiden Südtiroler Schauspieler Thomas Hochkofler und Lukas Lobis als „die zwoa luschtigen drei Spitzbuabm“ alltägliche Geschichten mit charmant herangetragenem Spitzen auf die Bühne.

An die 300 Besucherinnen und Besucher aus ganz Südtirol sind zum Tour-Auftakt von „Leo & Luis 2“ in die Spezialbier-Brauerei FORST nach Forst/Algund gekommen. Das Comeback des beliebten Kabarett begeisterte das Publikum und übertraf sämtliche Erwartungen. Unter der Kombination aus witzigen Dialogen und musikalischen Akzenten wurden die kleinen und großen Absurditäten des Lebens humorvoll und mehr als authentisch ins Rampenlicht gerückt. Die einzigartige Kulisse im „FORST Stadel“ und im festlich geschmückten Forster Weihnachtswald sowie das traditionelle FORST Weihnachtsbier, mit dem auf die gelungene Premiere angestoßen wurde, machten den Abend zu einem rundum unvergesslichen Erlebnis.

Spitzbuabm für den guten Zweck.

Zum Auftakt dieser Kabarett-Tournee rief die Spezialbier-Brauerei FORST eine weitere Solidaritätsaktion ins Leben. Passend zum Stück „Leo und Luis 2 – die zwoa luschtigen drei Spitzbuabm“ gibt es süße Spitzbuabm zum Einverleiben, welche zugunsten des wohltätigen Zwecks verkauft werden.

„Es freut und ehrt uns, dass Thomas Hochkofler und Lukas Lobis sich auch nach der Premiere von ‚Joe der Film‘ mit der Spezialbier-Brauerei FORST verbunden fühlen. Weihnachten ist eine Zeit der Gemeinschaft, der Nächstenliebe und des Gebens – in diesem

Jahr wird die besinnliche Atmosphäre mit Humor und Heiterkeit bereichert. Gleichzeitig möchten wir mit unserer Spitzbuabm-Aktion ein Zeichen der Solidarität setzen und Schmetterlingskindern Kraft und Zuversicht schenken“, so Cellina von Mannstein, der Spezialbier-Brauerei FORST.

v.l. Thomas Hochkofler; Cellina von Mannstein, von der Spezialbier-Brauerei FORST und Lukas Lobis.



ÖFFNUNGSZEITEN

8

Dezember

geöffnet

Feiertags-Öffnungsz.

24

Dezember

Eurospar 8-18 Uhr

Centrum 9-18 Uhr

25

Dezember

geschlossen

CHRISTMAS

Opening time

26

Dezember

geöffnet

Feiertags-Öffnungsz.

31

Dezember

Eurospar 8:30-17 Uhr

Centrum 10-16 Uhr

1

Januar

geschlossen

6

Januar

geöffnet

Feiertags-Öffnungsz.

BEAUTY STAR

salmoiraghi & viganò

D'AMANTE

KASANOVA

EUROSPAR

L'ISOLA DEI TESORI

equi

SONNYBONO

MediaWorld

NKD

12!

CVG

dm

STADT
CENTRUM

Kleinanzeiger

BIETE ARBEIT

Schneider (m/d/w) mit Berufserfahrung in Vollzeit für unsere Maßschneiderei gesucht. Bewerbungen unter Tel. 0473-237454 oder E-Mail: info@runggaldier1896.com

- Suche für samstags ab Ende Februar Putzhilfe für Ferienwohnungen in Meran, Auto erforderlich. Tel. 335-6133866
- Wir suchen für unser Sauberfeenteam für Apartments und Zimmerreinigung ortsansässige Verstärkung. Ab Februar 2025: vormittags, 5-6 Tage Woche zu 30 Stunden in Meran. Tel. 339-3432062
- Aktives älteres Ehepaar sucht für Wohnung und Terrasse in Obermais eine junge, deutsch sprechende Hilfe für 2 x 3 Stunden in der Woche. Tel. 335-233296

FAHRZEUGE

- Verkaufe 4 Stück fast neue Winterreifen 185/65 R15 auf Felge Fiat „Cubo“ für € 50,00. Tel. 333-5408673
- Neuwertiger Radanhänger (nie gebraucht) Marke „BONIN“ zu verkaufen. Tel. 371-4937309
- Vier neuwertige Stahlfelgen für „Mercedes Cl B“ für € 80,00 Zu verkaufen. Tel. 329-4321266

IMMOBILIEN

- 3-Zimmerwohnung in Meran mit maximal 75 m² zu kaufen gesucht. Tel. 339-2881392
- Suche 2/3-Zimmerwohnung in Meran zu kaufen, eventuell auch nacktes Eigentum. Tel. 347-6627822

SUCHE ARBEIT

- Bügler bietet sich speziell für Hemden an. Tel. 333-5898119
- Möchte gerne bei einem Catering arbeiten. Tel. 340-6116826
- Lanaerin sucht Arbeit: Mo.-Fr. vormittags, z. B. Bar, Kinder, oder eventuell auch im Bereich Fotografie-Grafik (ohne Erfahrung) in Lana oder Meran. Tel. 342-5673850

UNTERRICHT

- Erfahrene Klavierlehrerin bietet Privatunterricht für Jugendliche und Erwachsene. Tel. 348-1386863

VERSCHIEDENES

- Tischlerarbeiten - Einrichtungen, Möbel nach Maß jeder Art, kurzfristig lieferbar. Ergänzungen, Änderungen, Reparaturen bestehender Möbel, Restaurierungen. Karbacher Innenausbau - Meran. Tel. 0473-237407

ZU KAUFEN GESUCHT

- Suche Winterreifen 195/65/r15 91H zu kaufen. Tel. 333-5285328

ZU MIETEN GESUCHT

- Einheimische Frau mit kleiner Rente sucht kleine günstige Wohnung in Meran. Tel. 329-2035789
- Einheimisches Paar (Rentner) sucht langfristig zirka 80 m² Gartenwohnung mit Autoabstellplatz im Raum Burggrafenamt. Tel. 340-7014210
- Einheimisches junges Paar mit fester Arbeitsstelle sucht eine 2/3-Zimmerwohnung in Obermais oder Umgebung. Tel. 329-1689932
- MeranerIn, 61 Jahre alt, sucht langfristig eine gepflegte, ruhige 3-Zimmerwohnung mit Balkon, Garage und Keller im Raum Meran oder Algund zu mieten. Mindestens 75 m² Nettfläche. Aufzug sollte vorhanden sein, bitte keine Parterwohnung. Tel. 333-1511780

ZU VERKAUFEN

- Verkaufe „Philips“ LCD-Fernseher mit Kabel Fernsteuerung und zwei SAT-Receiver ohne Verpackung, Heimkino Soundsystem integriert. Tel. 331-3547380
- 200 Jahre alter Tisch aus dem Umfeld Mantua, original, schwer, Maße 270 x 80 x 100 sucht das passende Ambiente. Tel. 335-233296



REGLEMENT

Annahmeschluss für Kleinanzeigen ist der Redaktionschluss. Nach diesem Termin eingehende Anzeigen werden erst in der nächsten Ausgabe publiziert. Unvollständige Anzeigen werden nicht veröffentlicht. Unsere Zeitungen sind nicht verantwortlich für Herkunft, Inhalt, Qualität und Wahrheitsgehalt der Anzeigen. Wir haben das Recht, Anzeigen zu überarbeiten, zu kürzen oder umzustellen. Wir übernehmen keine Garantie für Erscheinen und Platzierung. Wir behalten uns vor, Anzeigen, deren Inhalt gegen das Gesetz verstößt oder nicht dem Charakter unserer Zeitungen entspricht, nicht zu veröffentlichen. Die Kleinanzeigen sind nur für die private Nutzung kostenlos. Pro Ausgabe ist nur eine Kleinanzeige zulässig und pro Kleinanzeige dürfen maximal drei Artikel zum Kauf angeboten werden. Bei Eingabe der Kleinanzeige muss, zusätzlich zum Namen, eine aktuelle Telefonnummer angegeben werden, über die der Annoncierende kontaktiert werden kann. Diese Telefonnummer wird nicht veröffentlicht. Sollten diese Daten nicht echt sein, wird die Anzeige nicht veröffentlicht. Kleinanzeigen für Private sind kostenlos (ausgenommen: Immobilienverkäufe, Dienstleistungen oder gewerbliche Verkäufe, Partnersuche und Anzeigen mit Logo und E-Mail-Adresse) (siehe Preisliste: www.wochenblatt.it/wp-content/uploads/Preisliste.pdf).

- Biete „Singer“ Nähmaschine Mod. 411, versenkbar in Möbel aus Holz, in bestem Zustand mit Originalzubehör. Preis verhandelbar, Fotos auf Nachfrage. Tel. 347-1083009
- Verkaufe Entsafter „Hotpoint Ariston“, wenig gebraucht wie neu für € 60,00. Tel. 347-8875054
- Verschiedenes für Flohmarkt abzugeben. Tel. 327-1856016
- Neue Damenwindjacke Größe 44 für € 50,00 zu verkaufen. Tel. 329-4321266
- Gibson Gitarre zu verkaufen. Tel. 333-2391024
- Neuer, gesteppter Damenwintermantel, Naturfarbe, mit echten Daunen gefüllt, ital. Größe 42, eng geschnitten, für € 80,00 zu verkaufen. Tel. 339-4587845
- Beige Schlafcouch (2,10 x 0,90) zu verkaufen. Tel. 339-8113064
- Verkaufe „Nokia 50“ Tastenhandy. Tel. 346-8716228
- Große Krabbeldecke, Maxi Cosi ohne Isofix und Babybekleidung Gr. 50-62, abzugeben. Tel. 347-5839660
- Echte Daunenbettdecke, (1100 Füllung) 1,50 x 2,00 m, samt 2 Bettüberzügen und Kopfkissenüberzügen günstig abzugeben. Tel. 348-2637419
- Fast neue (3x gebrauchte) Anziehhilfe für Kompressionsstrümpfe für € 20,00 zu verkaufen. Tel. 348-9115909
- Verschiedene Playmobil in Originalkartonen, Polizei, SEK, Boot etc., wie neu, günstig zu verkaufen. Auf Anfrage werden Fotos mit Preisangabe versendet. Buchreihe „Wilde Kerle“ 1-13, alle Bücher, sehr gut erhalten, nur 1x gelesen, zusammen für € 50,00 zu verkaufen. Tel. 349-4457515



Pflegepersonal gesucht?

Allumfassende Hilfe bei Pflegebedürftigkeit: Agentur für die Suche und Auswahl von ausländischem und ortsansässigem Pflegepersonal, Ansuchen jeglicher Art, Beratung! Wir helfen Ihnen gerne!



Dr. Agatha Egger
339 477 6494

Dr. Jutta Pircher
328 7311 039

www.betreat.it - info@betreat.it
39011 Lana – Maria- Hilf - Str. 3

- Neue aufladbare Swatch Uhr mit vielen Funktionen für € 29,00 zu verkaufen.
 Tel. 378-0620061
- Verkaufe Badewannen-Lifter wie neu für € 150,00.
 Tel. 388-7893417

ZU VERMIETEN

- Ruhige 3-Zimmerwohnung, Umgebung Meran, möbliert mit Balkon, Autoabstellplatz, nur mit Bankgarantie zu vermieten.
 Tel. 349-8012182
- 3-Zimmerwohnung in Saltaus ab Anfang Jänner 2025 mit Autoabstellplatz zu vermieten. Nur an Einheimische.
 Tel. 335-8018514
- Vermiete nicht überdachten Autoabstellplatz in Untermais (Nähe Stadtzentrum). Zugang mittels elektronischen Tores.
 Tel. 339-6051444
- Garage in Untermais-Angerweg 15 zu vermieten.
 Tel. 339-6561618
- Vermiete ruhige, möblierte 1-Zimmerwohnung (Mansarde) in Marling, 3. Stock ohne Aufzug. Kein Balkon, kein Keller. Bushaltestelle in der Nähe. Nur an Einzelperson mit unbefristetem Arbeitsvertrag und Referenzen.
Tel. 339-6570900 (nachmittags)

Parkplätze in Meran, Winkelweg 12, in der Tiefgarage ganzjährig zu vermieten,
info@lebensraeume.it.

.....Tel. 342-8438333, (Mo-Do 8-12.30)

- Garage 18 m² Ecke Petrarca/Piavestraße zu vermieten.
 Tel. 347-2607968
- 50 m²-Wohnung Nähe Stadtzentrum mit Balkon, Keller und Autoabstellplatz für € 700,00 kalt zu vermieten.
 Tel. 348-7406362
- Vermiete Wohnung: Vorraum, Schlafzimmer, Wohnzimmer mit separater Küche, Bad, Balkon und Keller, teilmöbliert, Meran Zentrum, langfristig an referenzierte ortsansässige Person.
 WhatsApp: 353-4378829



**Große Beutegreifer
 sind zu schützen.**

**So sehen's auch
 Benko & Co.**

*meint der
 Maiser Wortklauber.*

ZU VERSCHENKEN

- Kleine Kommode mit 4 Schubladen 1,08 x 43 x 62 zu verschenken.
 Tel. 380-5994043
- Gut erhaltener Schlitten und Spielteppich für Kinder mit Straßen (nie gebraucht) zu verschenken.
 Tel. 338-9775340
- Couch zu verschenken
 Tel. 348-8235698
- Zwei runde Deckenlampen zu verschenken.
Tel. 392-5895114
- Immergrüne Pflanzen (ca. 35 cm hoch) für draußen und 2 blanke Hufeisen zu verschenken.
 Tel. 333-5270705

WOHNUNGSSUCHE

- Bitte der Bezirksgemeinschaft Burggrafenamt um Hilfe:
 Wir suchen dringend eine kleine Mietwohnung für eine Mutter (geb.1993) und ihre Tochter (geb. 2018). Die Frau kommt ursprünglich aus Marokko. Sie lebt seit über 6 Jahren hier in Südtirol. Sie arbeitet in Teilzeit und hat einen unbefristeten Arbeitsvertrag. Die Wohnung sollte über gute Anschlussmöglichkeiten zu öffentlichen Verkehrsmitteln verfügen.

- El Mahyaoui Rajae – Tel.: 377 3868830;
 E-Mail: r.almahyaioui@gmail.com;

- Wir suchen dringend eine kleine Mietwohnung für ein Flüchtlingspaar (68 und 66 geboren), die nicht mehr als € 600,00 Miete kostet. Das Paar ist ursprünglich aus dem Irak/Iran, sie sind anerkannte politische Flüchtlinge und müssen nun das Flüchtlingshaus verlassen. Die Frau ist Invalidin und im Rollstuhl, daher müsste die Wohnung behindertengerecht sein.
- Das Ehepaar wird vom Sozialsprengel begleitet. Ansprechperson: Alfonso Giangrande Mobile: +39 338 62 43 023
- Alfonso.Giangrande@caritas.bz.it

Beratung
Lebens- und Teamcoach
Dr. Lukas
 +39 347 580 10 06
www.dr-lukas-praxisconsulting.de



Wir suchen dich!
**Einrichtungs-
 berater (m/w/d)**
**Küchen-
 verkäufer (m/w/d)**
**Wir freuen uns auf
 deine Bewerbung**

Wallnöfer
 MÖBELHAUS · MOBILI
 Staatsstraße Naturns
 Tel. 0473 66 71 83
einkauf@moebel-wallnoefer.it

Maiser Wochenblatt – Abo-Aktion

Nutzen Sie die Gelegenheit: Abonnieren Sie jetzt das Maier Wochenblatt und erhalten Sie jede Ausgabe per Post zugestellt.

Jahresabo € 50,00 (für Senioren 65+ € 40,00)

IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410

Auf Ihrer Bank oder telefonisch 0473 49 15 05 – Abo bestellen
(Name und Anschrift des Empfängers nicht vergessen)

Approfitta dell'occasione:

Abbonati ora al Maier Wochenblatt.

Abbonamento annuale € 50,00 (per anziani over 65 € 40,00)

IBAN: IT 16 T 08133 58591 000 301 006 410

Presso la tua banca, o a prenotazione al 0473 49 15 05
(Non dimenticare nome e indirizzo del destinatario)

Konfektion Lösch
M-XXXXXL

Wir kleiden Herren ein - von Kopf bis Fuß!

39022 Algund - Handwerkerzone 16
9:00-12:30 + 15:00-19:00 Uhr
dalkolmojosef@hotmail.de
Tel. 0473 448682

Jahresversammlung und Weihnachtsfeier KVV

So. 15.12. Jahresversammlung und Weihnachtsfeier der KVV-Ortsgruppe Meran
11.00 Uhr Messfeier in der Pfarrkirche Meran und anschließend gemeinsames Mittagessen im Nikolaussaal.

Informationen: Siegfried Gufler
Tel. 335-5467100 oder
im KVV Bezirksbüro Meran | Tel. 0473 220 381



Diensthabende Apotheken
Öffnungszeiten: Mo - Fr 08:30 - 12:30 / 15:30 - 19:00 Uhr
Sa: 08:30 - 12:30 Uhr. Nachtdienst: ab 08:30 Uhr, 24 Stunden durchgehend

Tag	Apotheke	Adresse	Telefon
Mi. 11.12.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Do. 12.12.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Fr. 13.12.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Sa. 14.12.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
So. 15.12.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Mo. 16.12.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Di. 17.12.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Mi. 18.12.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Do. 19.12.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Fr. 20.12.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Sa. 21.12.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
So. 22.12.2024	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Mo. 23.12.2024	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Di. 24.12.2024	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Mi. 25.12.2024	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
Do. 26.12.2024	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Fr. 27.12.2024	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Sa. 28.12.2024	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
So. 29.12.2024	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155
Mo. 30.12.2024	St. Damian Apotheke	Goethestr. 23	0473-447 545
Di. 31.12.2024	St. Georg Apotheke	Dantestr. 10	0473-237 677
Mi. 01.01.2025	Central Apotheke	Mühlgraben 6	0473-236 826
Do. 02.01.2025	Madonna Apotheke	Freiheitsstr. 123	0473-449 552
Fr. 03.01.2025	Meran Apotheke	Romstr. 270	0473-338 335
Sa. 04.01.2025	Apotheke 10	Zueggstr. 24/a	0473-440 004
So. 05.01.2025	Apotheke Untermais	Romstr. 118	0473-236 144
Mo. 06.01.2025	Salus Apotheke	Piavestr. 36/A	0473-236 606
Di. 07.01.2025	Drusus Apotheke	Rennweg 58	0473-236 357
Mi. 08.01.2025	Bayrische Hof Apotheke	Lauben 76	0473-231 155

Alle weiteren Turnusdienste finden Sie unter www.provinz.bz.it/apotheken

Fun
Snow
Ski

WWW.SCHOENEEN.IT

MEIN ALPINES ABENTEUER | LA MIA AVVENTURA ALPINA

SCHÖNEBEN HAIDERALM



YOUNG INFO WALL



Ein voller Erfolg – Spieletag und KiMM Together Gaming Party

Am Wochenende um den 23. November verwandelte sich das KiMM Meran in ein Paradies für Spielefans. Zum Einen wurden Brett- und Kartenspiele geboten, zum Anderen lief die 24h Gaming Party "KiMM Together", organisiert vom Verein DUNG und dem Jugenddienst Meran. Mehrere hundert Besucher*innen aller Altersgruppen fanden in jedem Winkel des Vereinshauses etwas geboten.

An rund 50 Videospiel-Stationen und mit einer Auswahl von über 200 Brett- und Kartenspielen konnten sich die Teilnehmer*innen voll und ganz ihrer Spielfreude hingeben – ob digital oder analog. Ein Highlight war die erste öffentliche Präsentation des Spielentwicklers Roberto Benetta und seinem Team von BR-Digital, welche gerade an einem Videospiel zur Südtiroler Sagenwelt arbeiten. Turniere, Talks, Escape Rooms rundeten das Angebot ab.

Neben dem Verein DUNG und dem Jugenddienst Meran, waren der Moaser Spieletreff und der Spielverein DinX an der Durchführung des Events beteiligt. Dank der Zusammenarbeit dieser Organisationen und der tatkräftigen Unterstützung zahlreicher Freiwilliger, u.a. dem Team um Christoph "Stoffl" Weger und Eva Oberhofer, wurde die Gaming Party von DUNG zu einem unvergesslichen Erlebnis. Ihnen und allen anderen Helfer*innen gilt Lob und Dank. Die Spiele-Community freut sich schon auf die nächste Ausgabe vom Spieletag des Jugenddienst Meran und "KiMM Together" von DUNG, welche voraussichtlich am 22. November 2025 stattfinden wird!



Der Jugenddienst Meran mit all seinen Mitarbeiter*innen und dem ehrenamtlichen Vorstand wünscht allen einen guten Jahreswechsel und ein gesundes Neues Jahr!



Öffnungszeiten im Advent

Montag bis Freitag
10-13 & 15-18 Uhr
Samstag
10-13 Uhr

Social Shop

Rennweg 35E | Ariston-Galerie
Telefon: +39 347 4644759



Abend der Volljährigen

Am 5. Dezember organisierte der Jugenddienst Meran gemeinsam mit dem Netzwerk YouthMe die gemeindeübergreifende Volljährigkeitsfeier. Alle 2006 geborenen aus Algund, Dorf Tirol, Hafing, Kuens, Marling, Meran, Schenna und Riffian waren dazu herzlich eingeladen. Zuerst erhielten sie an Infostands wichtige Infos zu ihren Rechten und Pflichten, die sie ab Volljährigkeit erwerben, und danach ging es zu Speis und Trank und dem gemütlichen Teil über. Auch erwartete sie ein Geschenk, das von Seiten der Gemeindejugendreferenten jeder/jedem überreicht wurde.

Der Abend klang gegen 22.00 Uhr aus.



18

Bethlehemlicht 2024



- gemeinsam unterwegs -
- um 3.00 Uhr am 24. Dezember -
- ein kleiner Schritt für den Frieden -

Infos und Anmeldung
bei Katharina 388 693 5009



Impressum: Jugenddienst Meran * Schafferstraße 2 * 39012 Meran *
www.jugenddienstmeran.it * Texte und Infos an silvia@jugenddienstmeran.it



Wir alle wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest

BAR CAFE
Madison



*Gottlieb & Team
wünschen frohe Weihnachten
und ein gutes, neues Jahr*

ELEKTRO
Solarsysteme & Elektroanlagen

M KNX
WIMIT GmbH

Festliche Stimmung macht sich breit,
wir wünschen allen eine frohe Weihnachtszeit

MÖLTEN - MERAN | Mobile +39 349 2828300
www.elektro-wimit.it



Hier ta
Mo-Fr/Lu-
**bar
Piccolo**
AN DER MARLINGER BRÜCKE

SALA.SHOES
SINCE 1892

Ein frohes Fest und alles Gute!



südtirol
druck

IHR PARTNER
FÜR DRUCK
UND WERBUNG

www.suedtiroidruck.com

Manfred & Uwe Cainelli
Steinmetz - Steinbildhauer

Grabsteine
Sanierung alter Grabsteine
Kreuze in Bronze, Schmiedeeisen
Grabschmuck in Bronze, Edelstahl, Schmiedeeisen

Pfarrgasse 27 - 39012 Meran
Tel. 0473 236874 Fax 0473 090255

EISENWAREN - HAUSHALTSWAREN
BAUBESCHLÄGE - WERKZEUGE

M. BRUGNARA
G.M.B.H.

39012 Meran • Romstraße 31
Tel. 0473 23 27 55 • Fax 0473 23 25 23

**Wir wünschen Ihnen ein
wunderschönes Weihnachtsfest
und ein tolles neues Jahr 2025**

Untermaiser Zeitungsladele
wünscht eine
gesegnete
Weihnachtszeit
und ein
erfolgreiches
neues Jahr 2025



stommbär

*Wir wünschen allen Kunden
ein gesegnetes Weihnachtsfest
und ein gesundes, neues Jahr!*

Meran, Kuperionstraße 30
Susanne & Dietmar

Frohe Weihnachten!
Für Glück, Liebe und Gesundheit



Gamper Karl
MESSERSCHLEIFER
ARROTINO
(Charly)

achtsfest und ein gesundes, neues Jahr!

ffht man sich!

ffnungszeiten
ari d'apertura:
ve 6.30 - 23.00
Sa 6.30 - 14.00



HAFNER KONRAD

Wir wünschen unseren Kunden
eine besinnliche Weihnachtszeit
und ein gutes neues Jahr

Michael Schmieder

SCHLÜSSELDIENST SERVIZIO CHIAVI

39012 MERAN · MERANO
Via Petrarcastraße 14
Tel 0473 210312
Handy 335 8317174
info@schmieder.it



Holzner e&f GmbH

Wir wünschen allen
frohe Weihnachten
und ein gesegnetes
neues Jahr



METZGEREI · MACELLERIA
FRITZ & SONJA
Romstraße 126 B, Meran
Tel. 377 314 00 23
fritz-sonja@hotmail.com

Wir wünschen ein
besinnliches Weihnachtsfest
und ein berauschendes
neues Jahr 2025

LADURNER Beauty

PARFUMERIE · MERAN

CLARINS LANCÔME CHANEL JH/EDO la prairie

Joachim Ladurner · Meran | Untere Lauben 313 · Tel. 0473 219 176 · www.ladurnerbeauty.com



Raiffeisen
Merano

Frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr



MOZZARELLI

Türen - Porte
Meran/Merano

*Ein schönes Fest
und ein perfektes neues Jahr!*



RUNGGALDIER

TRACHT & TRADITION

Ein frohes Fest
und ein gesundes,
neues Jahr

Wir alle wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest

Obermais:

Die Parkgarage
Brunnenplatz OHG
bedankt sich bei allen Kunden für
die gute Zusammenarbeit und
wünscht frohe Weihnachten
und ein gutes, neues Jahr.

SALON BALU
Damen- und Herrenfriseurin
Parrucchiera per uomo e donna

Salon Balu wünscht frohe Weihnachten
und alles Gute für das neue Jahr 2024

Bar Palma
der gemütliche
Treffpunkt in
Obermais

Elena und Team
wünschen ein frohes
Weihnachtsfest
und ein gutes,
neues Jahr

Farmacia **S. GEORGIO** St. GEORG
Apotheke
Dr. Martinelli Giorgio

Wir wünschen
ein geruhiges
Weihnachtsfest
und ein
gesundes neues Jahr
2025

HOTEL KÖLPING
meran

frohe
Weihnachten und
einen guten Start
ins neue Jahr

wünscht das Hotel Kölping Meran

Obst & Gemüse
Maximilian Pichler
Dantestraße 12
Tel. 377 1239022



Frohe Weihnachten

METZGEREI KARL WALZL

WALZL

Obermais

Wir wünschen frohe Weihnachten
und ein gesundes neues Jahr

Bar Maya
am Brunnenplatz

wünscht frohe Weihnachten
und ein gutes neues Jahr 2025

Frohe Weihnachten

Ein gutes neues Jahr

TISCHLEREI

JOHANN PICHLER

nachtsfest und ein gesundes, neues Jahr!

Kofler Platz:

...ein Traum!
Bar Hagen
Meran Untermais NEUE FÜHRUNG
Montag - Samstag 07:00 - 01:00 Uhr
Sonntag Ruhetag
Auf Ihr Kommen freut sich Herbert und das Hagen Team

**MARTIN UNTERTÜRNER**
Fliesen · Mosaik · Marmorleger
Wir wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gutes, neues Jahr!

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr 2025
**Metzgerei Macelleria Untermais**
Tel. 0473 270 551 39012 Meran
E-Mail: metzgereiprinoth@gmail.com Kofler Platz

Wir wünschen allen unseren Kunden
Kofler bar
frohe Weihnachten und Prost! Neujahr!

**massage & cosmetic by iris**
Ich wünsche allen Kunden ein wunderschönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2025!
Maria-Trost-Straße 2/D · 39012 Meran · T. 348 29 45 829

IMMOBILIEN
ROHRER

Wir sagen Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue im Jahr 2024 und wünschen Ihnen und Ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest und viel Gesundheit sowie Erfolg im neuen Jahr!

Meran, Tel.: 0473 239552
www.rohrer-immobilien.it

Salon Claudia Hillebrand
Wünscht euch frohe Weihnachten




Gabriela Eibenova
& Lenka Cafourkova, Sopran
Jonathan Mayenschein, Alt
Virgil Hartinger, Tenor
Tomas Selc, Bass
Ensemble Inégál
Adam Viktora, Leitung

Jan Dismas Zelenka Missa Nativitatis J. S. Bach Magnificat in D-Dur

Sonntag
15. Dezember 2024
17 Uhr
Stadtpfarrkirche

Zelenka gilt als bedeutendster böhmischer Meister des Barock. Seine einzige **Weihnachtsmesse** bietet ein plastisches Bild der Klangpracht des Dresdener Hochbarocks.

Bachs **Magnificat** zählt zu seinen wichtigsten Vokalwerken. Das Werk ist gesetzt für fünfstimmigen Chor und festliches Barockorchester mit Pauken und Trompeten. Im Lukasevangelium preist Maria mit »Magnificat anima mea Dominum« die Macht jenes Gottes, welcher sich den Armen und Hungrigen zuwendet.

PREISE: Erwachsene € 30,00
Jugendliche bis 25 J. € 5,00
VORVERKAUF: Freitag, 13.12.24,
10-12 Uhr, Vorverkaufsbüro
KARTEN online: www.musikmeran.it

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16Uhr

■ Kalender

Pfarrkalender 2024/25:



Pfarre
St. Vigil Untermais
Romstr. 135
Tel. 0473 237629
Fax 0473 256030

Pfarrkanzlei Öffnungszeiten:

Di. und Do. 8-11 Uhr (E-Mail: pfarre@untermais.net)

Gottesdienstordnung:

Do. + Fr. um 7 Uhr | Sonn- + feiertags um 8 und 10
im Advent Rorate Do + Fr. 6:30

Donnerstag, 12. Dezember

6.30 Uhr Rorate

Freitag, 13. Dezember

6.30 Uhr Rorate für Kinder mit anssl. Frühstück für Kinder und Begleitung

Sonntag, 15. Dezember – 3. Adventssonntag

7.45 Uhr Rorate

10.15 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 19. Dezember

6.30 Uhr Rorate

Mit dem neuen Kirchenjahr ist auch wieder der Untermaiser Pfarrkalender erschienen. Es sind alle kirchlichen Feiertage, sowie verschiedene Termine der Pfarrgruppen und Vereine von Untermais angeführt. Außerdem finden sich im Pfarrkalender sonstige Informationen, z.B. zur Gottesdienstordnung, zum PGR, Ansprechpersonen der verschiedenen Pfarrgruppen und Vereine, regelmäßige Angebote in der Pfarre uvm.

Es liegen noch Exemplare in der Kirche sowie im Pfarrwidum auf.

Die tatkräftige Mitarbeit verschiedener ehrenamtlicher Helfer und finanzielle Beiträge durch die Raiffeisenkasse Meran, das KiMM und der Firma M. Brugnara GmbH Untermais haben dies auch heuer wieder ermöglicht.

Es sei daher den Erwähnten ganz herzlich für die Beihilfen gedankt, nicht nur für die Ermöglichung der Herausgabe, sondern auch im Sinne einer gemeinschaftsbildenden Öffentlichkeitsarbeit.

*der Seelsorger Abt German Erd OCist,
auch im Namen des Pfarrgemeinderates*

Freitag, 20. Dezember

6.30 Uhr Rorate für Kinder mit anssl. Frühstück für Kinder und Begleitung

Sonntag, 22. Dezember – 4. Adventssonntag

7.45 Uhr Rorate

10.15 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 24. Dezember – Hl. Abend

6.30 Uhr Rorate

16.00 Uhr Kindermette

23.00 Uhr Christmette

Der Kirchenchor singt Weihnachtslieder

Mittwoch, 25. Dezember – Christtag

7.45 Uhr kein Gottesdienst

10.15 Uhr Festgottesdienst

Pastoralmesse in G von Karl Kempter

Laudate Dominum von W.A. Mozart

Pifa aus dem „Messias“ von G. Fr. Händel

Transeamus usque Bethlehem, arr. von J. Schnabel

Stille Nacht mit Orgel und Orchester

Donnerstag, 26. Dezember – Hl. Stephanus

7.45 Uhr kein Gottesdienst

Ein Ort,
WO ABSCHALTEN
LEICHTFÄLLT

Verbringen Sie kostbare gemeinsame Zeit. Beim Frühstück, Aperitif oder Abendessen sowie bei einer gemeinsamen Zigarre in unserer Zigarrenlounge.

RESERVIERUNG 0473 230577
ANSITZ-PLANTIZ.COM

■ Pfarrnachrichten

10.00 Uhr Gottesdienst nur in St. Valentin
Der Kirchenchor singt Weihnachtslieder

Freitag, 27. Dezember

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag, 29. Dezember – Fest der hl. Familie

7.45 Uhr kein Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Dienstag, 31. Dezember – Silvester

18.00 Uhr Wortgottesfeier musikalisch gestaltet vom Männerchor mit weihnachtlichen Liedern.

Mittwoch 1. Jänner Hochfest der Gottesmutter Maria

7.45 Uhr kein Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Messe brève in C von Charles Gounod

Donnerstag, 2. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Freitag, 3. Jänner

7.00 Uhr Gottesdienst

Sonntag 5. Jänner

7.45 Uhr kein Gottesdienst

10.15 Uhr Gottesdienst

Montag, 6. Jänner – Erscheinung des Herrn

7.45 Uhr Gottesdienst

10.15 Gottesdienst mit den Sternsängern

Der Gottesdienst wird vom Chor mit Orgel und Orchester mitgestaltet



Orgel: Leonardo Carrieri
Pfarr-Orchester

Sopran-Solo: Julia Augsten

Leitung Männerchor: Stefan Pur

Gesamtleitung: Julia Perkmann



**Evangelische
Gemeinde Meran**
Carduccistr. 31
Tel. 0473 492395

Öffnungszeiten des Gemeindebüros:

Öffnungszeiten des Gemeindebüros (Publikumsverkehr, telefonische Anmeldung erbeten)
Di., 10-12 Uhr, Mi. und Do., 16-18 Uhr

Sonntag, 15. Dezember – 3. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst mit Krippenspiel, Kirchenchor und Musik für Steirische Harmonika, anschließend Gemeindeessen

Mittwoch, 18. Dezember

15.00 Uhr Erzählcafé mit Weihnachtsfeier

Freitag, 20. Dezember

19.00 Uhr Lobpreisabend in der Christuskirche, in Kooperation mit VIVIT-Forum für Bildung und Begegnung

Samstag, 21. Dezember

11.00 Uhr Gemeinkino im Pfarrhaus für Kinder mit dem Film „Die kleine Hexe“

Sonntag, 22. Dezember – 4. Advent

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl und Musik für Querflöte und Orgel

Dienstag, 24. Dezember - Heilig Abend

17.00 Uhr Christvesper mit Musik für Querflöte und Orgel

Mi. 25. Dezember - 1. Weihnachtsfeiertag

10.00 Weihnachtsgottesdienst mit Musik für Violine und Orgel

Donnerstag, 26. Dezember – 2. Weihnachtsfeiertag - kein Gottesdienst in Meran

17.00 Uhr Weihnachtsgottesdienst in der Evang. Kapelle in SULDEN

Sonntag, 29. Dezember

10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Dienstag, 31. Dezember – Silvester

17.00 Uhr Gottesdienst zum Jahresschluss mit Abendmahl

Mittwoch, 1. Januar 2025 kein Gottesdienst

Sonntag, 5. Januar - kein Gottesdienst



Maria Chabounia Sopran
Haydn Orchester
Fabrizio Ventura Dirigent

Neujahrskonzert

Mittwoch
1. Jänner 2025
17 Uhr
Kursaal

Feurige Ouvertüren, strahlende Konzertarien, schmissige Polkas und Walzer von Johann Strauß Sohn, Josef Strauß, Joseph Lanner, Carl Zeller, Carl Ziehrer, Eduard Strauß: Ein beschwingter musikalischer Jahresanfang mit Wiener Charme in der bezaubernden Jugendstil-Atmosphäre des Kursaals!

PREISE:

Erwachsene € 40,00/30,00/20,00;
Jugendliche bis 25 J. € 5,00

VORVERKAUF:

Montag, 30.12. 10-12 und 15-18 Uhr
Dienstag, 31.12. 10 bis 12 Uhr
Vorverkaufsbüro im Kurhaus,
Freiheitsstraße 29, Tel. 0473 496045
KARTEN online: www.musikmeran.it

ÖFFNUNG DER ABENDKASSE: 16Uhr



gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

**Tessil
meranese**

winterliche Stoffe, neue Einrichtung und Vorhänge, Stoffe für Masken

Ariston-Galerie 31 - 39012 Meran
Tel. 0473 446710 - www.tessilmeranese.it

Bestattung / Onoranze Funerari
Schwienbacher seit 1891
www.bestattung-schwienbacher.com · Mobil 349 40 75 188

Wir wünschen Ihnen allen und Ihren Familien ein besinnliches, ruhiges und gesegnetes Weihnachtsfest.

■ Pfarrnachrichten



Pfarre St. Nikolaus Meran
Tel. 0473 230174
Fax: 0473 233727
info@stadtpfarre-meran.it
www.stadtpfarre-meran.it

Gottesdienste:

Montag bis Freitag: Hl. Messe um 9 Uhr

Samstag: Hl. Messe um 18:00 Uhr

Sonntag: Hl. Messe um 9 / 11 Uhr

Mittwoch, 11. Dezember

6.30 Uhr: Rorate, Gestaltung: PGR + Stadtpfarrchor St. Nikolaus

9.00 Uhr: keine Heilige Messe

Freitag, 13. Dezember

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 14. Dezember

18.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst, Musik. Gestaltung: Burggräfler Singkreis

Sonntag, 15. Dezember – 3. Adventssonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe des KVW Meran, Musik. Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus

Mittwoch, 18. Dezember

6.30 Uhr: Rorate, Gestaltung: Jugend + Prisma Chor

9.00 Uhr: keine Heilige Messe

18.00 Uhr: Buß- und Versöhnungsfeier

Freitag, 20. Dezember

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 21. Dezember

18.00 Uhr: Rorate-Gottesdienst, Musik. Gestaltung: Musikkapelle Gratsch

Sonntag, 22. Dezember – 4. Adventssonntag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Dienstag, 24. Dezember – Hl. Abend

16.00 Uhr: Kinderchristmette als Wortgottesdienst, Musik. Gestaltung: Kinderchor + Prisma

23.00 Uhr: Christmette – Hochamt für die Pfarrgemeinde, Musik. Gestaltung: Orch. / Stadtpfarrchor St. Nikolaus – „Pastoralmesse“ von C. Reimann

Mittwoch, 25. Dezember – Fest der Geburt des Herrn - Christtag

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde, Musik. Gestaltung: Orch. / Stadtpfarrchor St. Nikolaus – KV 337 „Missa Solemnis“ KV 337 v. W.A. Mozart

11.00 Uhr: Heilige Messe zu Ehren der Mutter Gottes

Donnerstag, 26. Dezember - Hl. Stephanus

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe mit Aussendung der Sternsinger

Freitag, 27. Dezember 2023 – Fest des Hl. Johannes Evg.

9.00 Uhr: Heilige Messe mit Johannesweinsegnung

Samstag, 28. Dezember

18.00 Uhr: Heilige Messe

Sonntag, 29. Dezember – Fest der Heiligen Familie

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Dienstag, 31. Dezember - Hl. Silvester, Papst

18.00 Uhr: Jahresabschluss-Gottesdienst (Eucharistiefeier) mit Segen und TE DEUM LAUDAMUS, Musik. Gestaltung: Orchester / Stadtpfarrchor St. Nikolaus – „Orgelsolo“ KV 259 v. W.A. Mozart

Mittwoch, 1. Jänner 2025 - Hochfest der Gottesmutter Maria – Neujahr - Weltfriedenstag

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

11.00 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 3. Jänner – Herz Jesu-Freitag

9.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 4. Jänner

18.00 Uhr: Heilige Messe



Pfarre St. Georg Obermais
Cavourstr. 73
Tel. 0473 236447

Bürozeiten: Mo., Mi. und Fr. von 9-11 Uhr
Gottesdienste: Fr./Sa. 18 Uhr, So 8:30/10 Uhr.

Donnerstag, 12. Dezember

6.30 Uhr: Rorate

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

Freitag, 13. Dezember

6.30 Uhr: Rorate

Samstag, 14. Dezember

18.00 Uhr: Rorate, Musik. Gestaltung: Klarinettenquartett der Bürgerkapelle Obermais

Sonntag, 15. Dezember – 3. Adventssonntag – „Gaudete“

8.30 Uhr: Rorate

10.00 Uhr: Kindergottesdienst

Montag, 16. Dezember

6.30 Uhr: Rorate

Dienstag, 17. Dezember

6.30 Uhr: Rorate, Musik. Gestaltung: Noafer Dreigesang

15.00 Uhr Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl zum 1. Korintherbrief des Apostels Paulus im Kolpinghaus

Mittwoch, 18. Dezember

6.30 Uhr: Jungschar-Rorate mit anschließendem Frühstück für Jungscharkinder im Rebhof.

Donnerstag, 19. Dezember

6.30 Uhr: Rorate

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anliegen um geistliche Berufungen + Familien

Freitag, 20. Dezember

6.30 Uhr: Rorate, Musik. Gestaltung: Meraner Stubnmusig

Samstag, 21. Dezember - 2. Gebetstag

18.00 Uhr: Rorate, Musik. Gestaltung: Orgel + Sologesang

Sonntag, 22. Dezember – 4. Adventssonntag

8.30 Uhr: Rorate

10.00 Uhr: Familiengottesdienst

Montag, 23. Dezember

6.30 Uhr: Rorate, Musik. Gestaltung: Kantorengruppe

Dienstag, 24. Dezember – Heiliger Abend

6.30 Uhr: Rorate – SKJ bringt das Bethlehemlicht, Musik. Gestaltung: Noafer Dreigesang

16.30 Uhr: Kindermette als Wortgottesdienst

22.30 Uhr: Christmette. Musik. Gestaltung: Kirchenchor

Mittwoch, 25. Dezember - Christtag

8.30 Uhr: Heilige Messe

Sonntag, 5. Jänner

9.00 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde mit Segnung von Weihrauch, Salz, Wasser und Kreide, Musikalische Gestaltung: Frauensinggruppe St. Nikolaus

11.00 Uhr: Heilige Messe des KAV

Montag, 6. Jänner - Erscheinung des Herrn – Heilige Drei Könige

9.00 Uhr: Hochamt für die Pfarrgemeinde, Musik. Gestaltung: Stadtpfarrchor St. Nikolaus – „Pastoralmesse“ von C. Reimann

11.00 Uhr: Heilige Messe

Rorate-Messen im Advent, samstags um 18 Uhr und mittwochs (11. + 18. Dezember) um 6.30 Uhr – mitgestaltet von verschiedenen Gruppen. Die Heilige Messe um 9.00 Uhr entfällt daher an diesen Tagen. Nach den Rorate-Messen an den Mittwochen lädt die kfb-Frauengruppe St. Nikolaus alle zum gemeinsamen Frühstück in den Nikolaussaal.

Herzliche Einladung aller Senioren zur **Adventfeier mit der Meraner Stubnmusig** am Do. 12.12. um 14.30 Uhr im Nikolaussaal. Anschließend gemütliches Beisammensein bei Tee und Gebäck.

Buß- und Versöhnungsfeier in der Stadtpfarrkirche am Mi. 18.12. um 18 Uhr.

Herzliche Einladung der kfb-Frauengruppe St. Nikolaus zur **Adventfeier für Frauen + Männer** zum Thema „Aufbrechen und Ankommen“ am Do. 19.12. um 18.30 Uhr im Nikolaussaal. Mit Gebet, Meditation und kreativem Tun bereiten wir uns auf Weihnachten vor.

Weihnachtsandacht am Soldatenfriedhof am So., 22.12. um 17 Uhr. Zelebrant: Dekan i. R. Albert Schönthaler. Musikalische Gestaltung: Bläserquartett der Stadtmusikkapelle Meran

Sternsinger gehen auch heute wieder von Haus zu Haus, um die Freude über die Geburt Christi zu verkünden und - um Spenden zu sammeln. Wir bitten um freundliche Aufnahme der Sternsinger, die am 27.12. unterwegs sind. Beim Gottesdienst am Donnerstag, den 26.12. um 11 Uhr haben sie ebenfalls die Möglichkeit, für die Sternsingeraktion zu spenden. Mit den Spendengeldern wird das Projekt „Waisenheim in Indonesien - Ein sicherer Ort für Kinder“ unterstützt.

Kath. Arbeiterverein Meran: Feier der Heiligen Messe am So. 15. Jänner 2025 um 11.00 Uhr in der Stadtpfarrkirche St. Nikolaus um 11.00 Uhr - anschließend Weihnachtsfeier mit Mittagessen im Nikolaussaal.

E-Bike Schenna, Ihr Ansprechpartner im Herzen von Schenna, wenn es um Neu- oder Gebrauchträder geht. Ganz egal ob vollgefederte Mountainbikes oder gemütliche Stadtfahrräder, bei uns sind Sie immer richtig beraten.

Für alle Neueinsteiger bieten wir auch Monats- oder Saisonsmieten an, selbstverständlich sind auch Tagesmieten möglich.

Im Herbst stehen die Fahrräder generalüberholt und stark vergünstigt zum Verkauf.

Wenden Sie sich jetzt mit Ihrem Anliegen telefonisch oder per Mail an das E-Bike Schenna Team, oder kommen Sie einfach vorbei.



**eBIKE
SCHENNA**
BY DAPPA FRANZ +39 334 95 61 820

SERVICE • SHOP • VERLEIH

info@schmiedhans.com | Schennastraße 31, 39017 Schenna

■ Pfarrnachrichten

10.00 Uhr: Festgottesdienst, Musik. Gestaltung: Kirchenchor + Orchester

Donnerstag, 26. Dezember - Heiliger Stephanus

8.30 Uhr: Heilige Messe

Freitag, 27. Dezember

17.00 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 28. Dezember

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 29. Dezember

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

10.00 Uhr: Heilige Messe

Montag, 30. Dezember

8.30 Uhr: Heilige Messe

Dienstag, 31. Dezember - Silvester

18.00 Uhr: Heilige Messe und Jahresschluss-

Andacht, Musik. Gestaltung: Kantorengruppe

Mittwoch, 1. Jänner 2025 - Neujahr

8.30 Uhr: Heilige Messe mit Segnung von

Wasser, Salz, Weihrauch und Kreide, Musik.

Gestaltung: „Die Wiener“

10.00 Uhr: Heilige Messe mit Segnung von

Wasser, Salz, Weihrauch und Kreide, Musik.

Gestaltung: „Die Wiener“

Donnerstag, 2. Jänner

10.00 Uhr: Anbetung mit Rosenkranz im Anlie-

gen um geistliche Berufungen + Familien

18.00 Uhr: Heilige Messe in der Kolpingkapelle

Freitag, 3. Jänner

17.00 Uhr: Rosenkranz

18.00 Uhr: Heilige Messe

Samstag, 4. Jänner

18.00 Uhr: Vorabendgottesdienst

Sonntag, 5. Jänner

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde

10.00 Uhr: Heilige Messe

Montag, 6. Jänner – Heilige Drei Könige

8.30 Uhr: Gottesdienst für die Pfarrgemeinde,

Musik. Gestaltung: Kirchenchor

10.00 Uhr: Sternsingergottesdienst der Jungschar

Bibelrunde mit Dr. Pepi Stampfl zum 1.

Korintherbrief des Apostels Paulus am Di.

17.12. im Kolpinghaus (Neubau / 1. Stock) mit

Beginn um 15 Uhr (Dauer 1 ½ Stunden).

Am Sa. 04.01. um 10 Uhr **Sternsinger-Wort-**

gottesdienst der Jungschar. Sternsinger

gehen an diesem Samstag wieder von Haus zu

Haus, um die Freude über die Geburt Christi

zu verkünden und – um Spenden zu sammeln.

Wir bitten um freundliche Aufnahme der Stern-

singer. Mit den Spendengeldern wird das Pro-

jekt „Waisenheim in Indonesien - Ein sicherer

Ort für Kinder“ unterstützt. Vergelt's Gott!

Bürozeiten Mittwoch und Freitag von 9-11 Uhr.

Messintensionen bitte frühzeitig im Pfarrbüro melden.

Die öffentliche Bibliothek im Erdgeschoss des

Pfarrhauses ist Mo. von 8.30-10.30 Uhr sowie Mi +

Fr von 15-17 Uhr geöffnet; ebenso nach den KiGos.

Vergelt's Gott für Ihre Spenden zugunsten der

Kirche, der Pfarrcaritas und des Vinzenzvereins.



Pfarre
St. Justus Sinich
V.Veneto-Platz 10
Tel. 371-318 1905
pfarre.sinich@gmail.com

Gottesdienste: sonntags 9:30 Uhr, Mo. 8 Uhr
Jeden Mittwoch wird um 19.30 Uhr der Rosenkranz gebetet.

Mittwoch, 11. Dezember

19.30 Uhr Buß-Feier im Advent

Sonntag, 15. Dezember 3. Advent

9.30 Uhr Eucharistiefeier

Montag, 16. Dezember

8.00 Uhr Eucharistiefeier anschl. Anbetung

Mittwoch, 18. Dezember

6.30 Uhr Rorate Gottesdienst anschl. Frühstück

Sonntag, 22. Dezember 4. Advent

9.30 Uhr Eucharistiefeier

Dienstag, 24. Dezember Heiliger Abend

17.00 Uhr Familienmette

Mittwoch, 25. Dezember Weihnachten

9.30 Uhr Eucharistiefeier

Donnerstag, 26. Dezember Hl. Stephanus

9.30 Uhr Eucharistiefeier

Sonntag, 29. Dezember

9.30 Uhr Fest der hl. Familie Eucharistiefeier

Dienstag, 31. Dezember

17.00 Uhr Wortgottes-Feier zum Jahresschluss

Mittwoch, 1. Jänner

9.30 Uhr Neujahrsmesse

Donnerstag, 2. und Freitag, 3. Jänner

Sternsinger gehen zu den Familien

Montag, 6. Jänner - Hl. 3 Könige

9.30 Uhr Eucharistiefeier



Freie Christliche
Gemeinde (FCG) Meran
Maia Center, Gampenstr. 97
Tel. 324-586 8861
www.fcg-meran.com

Unsere Gottesdienste: Jeweils um 10 Uhr mit KIGO für Kinder von 4-12 Jahren.

Sonntag, 15. Dezember

10:00 Uhr Gottesdienst zum 3. Advent

Thema: Advent – Zeit der Umkehr

Sonntag, 22. Dezember

10:00 Uhr Gottesdienst zum 2. Advent

Thema: Advent – Zeit der Vorfreude

Mittwoch, 25. Dezember

10:00 Uhr Lobpreis-Gottesdienst mit Abendmahl

Sonntag, 29. Dezember

10:00 Uhr Predigt-Gottesdienst

Sonntag, 5. Jänner

10:00 Uhr Lobpreis-Gottesdienst mit Abendmahl

THEINER
Bestattungen
-Wir sind für Sie da-
0473 23 33 20
www.bestattungtheiner.com

*...da lebst in unseren Herzen,
lächelst in unseren Träumen,
bestärkst uns in unseren Gedanken.
Bist immer und überall dabei
- daran glauben wir -*
S.Theiner



Christliche
Gemeinde Meran
Postgranzstr. 8
Tel. 0473 220905
info@efk-meran.it
www.efk-meran.it

Sonntag, 15. Dezember

10:00 Uhr Gottesdienst zum 3. Advent Thema:

Advent – Zeit der Umkehr

15:30 Uhr Besinnliche Adventfeier

Sonntag, 22. Dezember

10:00 Uhr Gottesdienst zum 4. Advent

Thema: Advent – Zeit der Vorfreude

Dienstag, 24. Dezember Heiliger Abend

16:00 Uhr Besinnungsstunde zum Heiligen Abend

Mittwoch, 25. Dezember

10:00 Uhr Weihnachtsgottesdienst Thema:

„Freut euch, der Retter ist da!“

Sonntag, 29. Dezember

10:00 Uhr Gottesdienst zum Jahreswechsel The-

ma: Von guten Mächten wunderbar geborgen

Sonntag, 5. Jänner

10:00 Uhr Gottesdienst Thema: Prüft alles und

behaltet das Gute

Bibelkurs “Gottes Gnade erleben“

mit Carrie & Markus Wagner

Mittwoch, 11.+18.12.2024, um 19:30 Uhr

Die Jugendgruppe trifft sich donnerstags um 18 Uhr

(Info bei Daniel, Tel. 328-9366083).

Frauentreffen jeden Dienstag um 9 Uhr

(Info bei Silvia, Tel. 334-2781289)

Weitere Informationen:

Tel. 0473-220905 oder 324-9595646

E-Mail: info@efk-meran.it

■ Pfarrnachrichten



Pfarre Maria Himmelfahrt

Speckbacherstr. 24

Tel. 0473 447639

pfarre@maria-himmelfahrt-meran.org

parr.smassunta@gmail.com

Pfarrbüro Speckbacherstraße 24

Bürostunden: Mo., Mi., Fr. jeweils von 9-10 Uhr, mit Pfarrer Peter Kocevar, Mittwoch von 9-10:30 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (0473-447639)

Gottesdienste: Mo. und Mi. um 7:45 Laudes (Morgenlob); Mo., Di., Do., Fr. um 17 Uhr in italienischer Sprache, Mi. 17 Uhr zweisprachige Eucharistiefeier, Sa. Vorabendmesse um 18:30. So. Pfarrgottesdienst um 9 Uhr

Donnerstag, 12. Dezember

6.30 Uhr: Rorate (Gestaltung: Gauslänger)

Samstag, 14. Dezember

18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 15. Dezember – 3. Adventsonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst (Gestaltung: Meraner Singfreunde)

Donnerstag, 19. Dezember

6.30 Uhr: Rorate (Gestaltung: Jungschar u. Jugendkapelle)

Samstag, 21. Dezember

18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 22. Dezember – 4. Adventsonntag

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Dienstag, 24. Dezember – Heiliger Abend

17.00 Uhr: Kindermette (Gestaltung: KIGO, Kinder- u. Jugendchor)

22.00 Uhr: Christmette (Gestaltung: zweisprachiger Chor)

Mittwoch, 25. Dezember – Hochfest der

Geburt des Herrn - Weihnachten

9.00 Uhr: Festgottesdienst (Gestaltung: Familienchor)

Donnerstag, 26. Dezember – 2. Weihnachtstag

- Fest des Hl. Stephanus

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst mit Aussendung der Sternsinger (Gestaltung: Sait BEI Seit)

Samstag, 28. Dezember

18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 29. Dezember – Fest der Hl. Familie

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Dienstag, 31. Dezember - Silvester

17.00 Uhr: zweisprachiger Jahresschlussgottesdienst

Mittwoch, 1. Jänner – Neujahr – Hochfest der Gottesmutter Maria

17.00 Uhr: zweisprachiger Pfarrgottesdienst zum Jahresbeginn

Samstag, 4. Jänner

18.30 Uhr: Vorabendmesse

Sonntag, 5. Jänner

9.00 Uhr: Pfarrgottesdienst

Montag, 6. Jänner – Hochfest der Erscheinung des Herrn - Hl. Drei Könige

10.00 Uhr: internationaler Gottesdienst
In der Adventszeit wird noch an folgenden Donnerstagen um 6.30 Uhr die **Rorate** gefeiert: am 12. und 19.12. Anschließend sind alle zum gemeinsamen Frühstück in die Pfarrstube eingeladen. Messintentionen können ab sofort im Pfarrbüro bestellt werden.

Wir laden dich mit deinen Eltern, Geschwistern, Großeltern und Freunden ganz herzlich zur **Kindermette** am Di. 24.12. um 17 Uhr in unsere Pfarrkirche ein. Nach diesem Gottesdienst könnt ihr das **Friedenslicht aus Bethlehem** in einer mitgebrachten Laterne nach Hause tragen. Wir freuen uns, wenn du dabei bist! Das KIGO-Team und Pfarrer Peter

In ein paar Wochen sind die **Sternsinger** wieder im ganzen Land unterwegs. Die Vorbereitungen für die Aktion sind auch in unserer Pfarrei schon angelaufen. Über 1,6 Millionen Euro konnten dank der Südtiroler bei der Aktion „Sternsingen 2024“ gesammelt werden. Wir hoffen, dass auch bei der diesjährigen Sternsingeraktion eine große Summe zusammenkommt, denn die Spenden sind für über 100 karitative Projekte weltweit in Ländern des Globalen Südens notwendig. Wir werden die Sternsinger am Stephanstag, 26.12. beim Gottesdienst aussenden und die Sternsingeraktion am Dreikönigsfest, 06.01. abschließen. Voraussichtlich werden die Sternsinger am Freitag, 27. und Montag, 30. Dezember in unserer Pfarrgemeinde unterwegs sein. Gerne kommen sie auch zu Ihnen, um mit ihrem Spruch und Segenswunsch Freude zu bringen und Geld für viele Projekte zu sammeln.

Wünschen Sie den Besuch der Sternsinger, so melden Sie sich bitte bis Sonntag, den 15.12. zwischen 18 und 20 Uhr bei Kathrin Mall (+39 349-5764569). Gerne können Sie Ihre Anmeldung auch am Sonntag nach dem Gottesdienst in der Pfarrbibliothek hinterlegen. Wir freuen uns auf zahlreiche Meldungen!

"Das Reich Gottes ist nah"

Wie jedes Jahr am 6. Dezember beging die Stadtpfarre St. Nikolaus das Fest des Heiligen Nikolaus. Viele Gläubige hatten sich in der Stadtpfarrkirche eingefunden, um diesen Festgottesdienst – musikalisch gestaltet vom Stadtpfarrchor St. Nikolaus mit der „Missa parochialis“ von W. Menschik - mitzufeiern. Nikolaus - er war im 4. Jahrhundert Bischof von Myra in Kleinasien - gehört zu den am meisten verehrten Heiligen: dies zeigt sich besonders in unserer Stadt. Bekannt ist das Standbild des Heiligen an der Südseite der Stadtpfarrkirche, wo er segnend seine rechte Hand gegen die Passer erhebt, um Meran vor Hochwasser zu schützen. Nach einer herzlichen Begrüßung durch Pfarrgemeinderatspräsidentin Kornelia des Dorides begann Festzelebrant Stefan Walder seine Predigt mit dem Aufruf Jesu aus dem heutigen Evangelium: „Das Reich Gottes ist nahe! Aber auch auf den Heiligen Nikolaus passt dieser Ruf gut, denn er hat in seinem ganzen Leben bezeugt, dass das Reich Gottes nahe ist - und wir Menschen uns in allem auf Gott ausrichten sollen.“ Ebenso war das vorbildhafte Wirken des Heiligen zum Wohle der Armen Thema seiner Ansprache.

Kornelia des Dorides



Metzgerei Wiedmer



Produktion von traditionellem Speck und Wurst. Verkauf von einheimischen Fleisch

39010 Mölten

Tel. 0471-668 037

E-Mail: adolf.wiedmer@bb44.it

RIZZI
FOR YOUR HOME

Die schönsten Ideen für Ihre
Weihnachtsgeschenke

Meran - Rennweg 66

0473 236255 - rizzifyourhome.com



■ Gesundheit

Was man über Glühwein wissen sollte



Dr. Christian Wenter

Winterzeit ist Glühweinzeit. Das sieht und riecht man vor allem auf den „Weihnachtsmärkten“. Im Hinblick auf die Gesundheit ist aber Vorsicht geboten.

Die Vorweihnachtszeit ohne Glühwein? Für viele Menschen ist das unvorstellbar. Schließlich hat der Duft etwas Besonderes an sich und weckt freudige Festtagsgefühle. Ist Glühwein aber auch gesund?

Qualität ist alles

Glühwein ist ein erwärmtes aromatisiertes weinhaltiges Getränk, das aus- schließlich aus Rotwein oder Weißwein hergestellt werden sollte und mit verschiedenen Gewürzen (hauptsächlich Zimt und/ oder Gewürznelken, Orangen und Kardamom) gewürzt und nach Geschmack gesüßt wird.

Gute Glühweine erhält man nur, wenn man hochwertige Weine verwendet. Zu häufig werden beim Glühwein qualitativ mindere Massenweine verwendet, die dann stark gesüßt werden, um die schlechte Weinqualität zu überdecken. Anzuraten wäre, sich den Glühwein selbst aus regionalen Rotweinen herzustellen.

Heiß und gesund

Vielfach wird behauptet, Glühwein beuge saisonalen Krankheiten wie Erkältungen und viralen Infektionen der Lunge vor. Manchen Gewürzen im Glühwein wird eine medizinische Wirkung nachgesagt. So sollen Gewürznelken antiviral und antibakteriell wirken, und Zimt ist seit alters her als Heilmittel gegen Erkältungen bekannt.

Glühwein macht schnell betrunken

Der Alkoholgehalt eines Glühweins liegt im Durchschnitt zwischen neun und zehn Prozent. Nicht sehr viel, aber durch das Erhitzen gelangt der gezuckerte Alkohol über die Schleimhäute schneller ins Blut und steigt einem auch schneller zu Kopf. 200 Milliliter Glühwein enthalten nach Angaben der Deutschen Gesellschaft für Ernährung etwa 20 Gramm reinen Alkohol. Ein 80 Kilo schwerer Mann braucht rund 2,5 Stunden, um den Alkohol einer Tasse Glühwein abzubauen. Muss man sich gleich anschließend ans Steuer setzen, könnte schon die erste Tasse eine zu viel sein.

Glühwein macht dick

Durch seinen enormen Zuckergehalt ist Glühwein eine echte Kalorienbombe. Ohne den Zucker würde das Getränk allerdings nicht gut schmecken. Bei den auf Weihnachtsmärkten üblichen Gläsern oder

Tassen kommen schnell mehr als 200 Kalorien im Glühwein zusammen. Durch den beigemengten Zucker schmeckt man den enthaltenen Alkohol kaum, dadurch können gerade Jugendliche und junge Erwachsene verleitet werden, deutlich mehr zu trinken, als sie vertragen. All jene, die um ihre Linie besorgt sind, sollten sich gut überlegen, ob sie eine zweite Tasse bestellen möchten.

Glühwein macht Kopfschmerzen

... und Katergefühle am nächsten Tag, und zwar schlimmere als jene, die wir von manchen Superalkoholika kennen. Schuld sind die Beimischungen des Glühweins, aber auch die Abbauprodukte minderwertiger Weine und des Zuckers.

Alkohol kühlt den Körper aus

Obwohl er auf uns bei frostiger Außentemperatur im ersten Moment wohltuend wirkt, ist es ein Irrglaube, dass Glühwein uns an kalten Tagen von innen wärmt. Vielmehr ist das Gegenteil der Fall. Das im Alkohol des Glühweins enthaltene Ethanol erweitert nämlich die Blutgefäße in der Haut, wodurch mehr Blut an die Hautoberfläche gelangt. Dadurch gibt der Körper seine Wärme umso schneller an die Luft ab. Gleichzeitig zieht der Körper Wärme von den inneren Organen ab. Die Körpertemperatur verringert sich. Was im ersten Moment noch für wohlige Wärme sorgt, kehrt sich bald ins Gegenteil um. Im Endeffekt friert man nach einem Glühwein mehr als zuvor. Mehr trinken hilft da auch nicht, denn pro 50 Gramm Alkohol nimmt die Körpertemperatur um 0,5 Grad ab. Das kann durchaus gefährliche Konsequenzen haben, Betrunkene nehmen beispielsweise den gefährlichen Wärmeverlust oft gar nicht wahr. Um einen schönen Abend auf dem Weihnachtsmarkt zu verbringen, hilft nur eines: sich warm anziehen!

Gesündere Alternativen zum Glühwein

Es gibt alkoholfreie Alternativen zum Glühwein, die ebenso gut duften und nachhaltiger wärmen. Besser als ein Glas Glühwein ist ein heißer Kräutertee oder ein Punsch ohne Alkohol. Die Zutaten können im Prinzip die gleichen wie beim Glühwein sein: Zimt, Nelken, Kardamom, eventuell auch Ingwer, Anis und Vanille, Orangen- und Zitronenscheiben. Das schmeckt nach einem Winterspaziergang der ganzen Familie.



ELEKTRO WERNER
 d. Hubert Werner
Elettricista/Elektroinstallateur
 Via Wurz 15B/ Wurzerweg15/B
 IT-39010 Avelengo/ Hafiling BZ
 Tel. +39 335 636 0383
info@elektrowerner.it

...and alles wird gut ...seit 30Jahren

Der Altenburgerhof in Kaltern



Genießen Sie einen traumhaften Blick auf die Berge, köstliche Speisen und abends Pizza aus dem Holzofen.

Restaurant Pizzeria Altenburgerhof, Kaltern - Altenburg 37
www.altenburgerhof.vom - Tel. 0471 96 41 43 - Dienstag Ruhetag

STEAK WOCHEN

patriarch
café - restaurant

39019 Dorf Tirol | T +39 0473 92 36 16

Unser Vorschlag,
wenn Ihre Einkehr




Pizza
mittags 12:00 bis 14:00 Uhr
abends 17:30 bis 22:30 Uhr



Geöffnet von 9-23 Uhr
Dienstag Ruhetag

Bahnhofsstraße 24
39025 Plaus
Tel. 0473 660 002

neu bei uns:
PIZZA!



rössl bianco
b&b

Durchgehend warme Küche von 12 Uhr bis 21.30 Uhr.
Sonntag Abend geschlossen
Lauben 357, 39012 Meran, T 0473 338 032 - www.roesslbianco.it



Hotel Förstlerhof - Romstraße 1 - 39014 Burgstall
Tel. 0473/292288 - Fax 0473/291247
info@foerstlerhof.it - www.foerstlerhof.it

Wir verwöhnen Sie täglich mit klassischen Gerichten und Fischspezialitäten.

Geeignet für Ihre Familienfeier, für Betriebs- und Weihnachtessen

Abends Wellness und Schwimmen für Einheimische

Pizza ab 17:00 Uhr
Dienstag Ruhetag
Reservierungen: 0473-292 288



Lieferservice ohne Ruhetag

von 17 bis 22 Uhr
Tel. 0473 - 491 666

MEGA Pizza Meran
Cavourstraße 85

zum kulinarischen Erlebnis werden soll

Mieen

• Fleisch vom Jungrind, Schwein und Lamm aus dem Schnalstal

• Artgerechte Haltung, lokale Kreisläufe

• Liebevoller Umgang mit den Tieren

Milln | muelhof_milln

Walter Koller - Millnhof | Katharinaberg 26 - 39020 Schnals, Südtirol
T. +39 339 638 5112 | info@milln.it | www.milln.it

A LITTLE BIT OF
Villa Heidelberg
DOLCE VITA

Auch ohne Fest ein Grund zu feiern

Gute bürgerliche Küche ist in der Villa Heidelberg ein Stück pure Lebensfreude, deshalb ist bei uns jeder Tag ein Grund zum Feiern und Genießen.

villahedelberg.it

0473 210955 | info@villahedelberg.it | Tobias-Brenner Str. 22 | Meran

Feine bäuerliche Küche

Gasthaus Bad Siess 1.450m
Alpenbadi | Wandertreff | Reiterhof

25.12. Weihnachtsmenü
31.12. Silvesterfeier mit Silvestermenü

The official Fanpage:
www.facebook.com/Bad.Siess

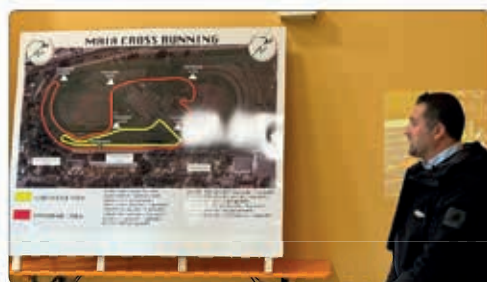
Geeignet für Hochzeiten, Firmenfeiern, Geburtstagsfeiern und Feiern jeder Art.

Das Restaurant ist auch abends geöffnet.

Team Bad Siess | Ritten | Mittelberg 58 | 340 55 97 577 | info@badsliess.com | www.badsliess.com

Cross Running all'ippodromo di Merano

la società Merano Atletica Running nata nel 2020, e già organizzatrice del Meeting Outdoor MAR-CUP a Merano, intende organizzare una Competizione di Cross presso la struttura dell'ippodromo di Maia, probabilmente nel mese di febbraio 2025 la data precisa verrà confermata con l'insediamento del nuovo consiglio direttivo della FIDAL provinciale Alto Adige che avverrà il giorno 23 Novembre 2024, e dalle successive riunioni che si terranno con il comitato del trentino, per stabilire il calendario invernale. La MAR vanta nel 2024 tre Corsi di preatletismo per un totale di 200 bambini/e che ne partecipano. Ha una filiera di 55 atleti/e nel settore agonistico dalle categorie giovanili alle categorie assolute, ottenendo ottimi risultati e chiamate nelle diverse rappresentative per rappresentare l'Alto Adige nelle



competizioni nazionali. Completano l'organico agonistico le categorie master. Durante l'arco dell'anno la società organizza anche un corso per adulti denominato Functional Training, con una partecipazione di circa 20 persone tra uomini e donne. Con il MAIA CROSS RUNNING, la manifestazione presso l'ippodromo di Merano, la società intende partire con una competizione di livello regionale open, cercando di puntare all'assegnazione del campionato regionale fin dalla prima edizione.

Non si esclude la possibilità di invitare atleti/e di calibro nazionale e internazionale. Nelle successive edizioni, la società cercherà di alzare lentamente l'asticella del livello sia tecnico che organizzativo, in modo

da poter arrivare nel 1. lustro ad ospitare i campionati italiani di corsa campestre.

La società è arrivata a tale considerazione dopo aver visionato ed apprezzato la stessa location di svolgimento, che si presta sia per il percorso disegnato, che per gli stessi ospiti, che potranno godersi lo spettacolo direttamente dalla tribuna senza invadere il campo gara.

Tale competizione richiederà un grande sforzo organizzativo da parte della società, tanto da coinvolgere tutti gli associati e sostenitori, per la riuscita dell'evento.

A tal proposito si ringrazia la sezione alpini di Marleno e i suoi associati, che presiederanno tutto il percorso.

Tutto questo sarà possibile, grazie all'enorme disponibilità della famiglia Martone nella persona di Gianni Martone con la figlia avv. Clara Martone, e della direttrice dell'ippodromo la signora Patrizia Orio, nel mettere a disposizione l'impianto anche nella stagione invernale.

Un dovuto e sincero ringraziamento va all'assessore allo sport del comune di Merano Nerio Zaccaria, che fin dalla prima idea di poter organizzare questo evento, ha sempre creduto in questo progetto.

Novità e tradizione nei corsi di sci dell'AS Merano

Sin dagli ultimi decenni del secolo scorso, l'Associazione Sportiva Merano organizza corsi di sci sui panoramici pendii di Merano 2000, diventando un punto di riferimento per famiglie e appassionati.

Grazie alla passione e all'esperienza del consiglio direttivo, degli accompagnatori e dei maestri di sci della Scuola Sci Merano 2000, ogni stagione si rinnova l'opportunità di vivere la montagna non solo come un luogo di sport, ma anche di condivisione e crescita.

La stagione 2024/2025 si apre con una grande novità: accanto ai corsi per bambini e ragazzi, è stata introdotta un'offerta speciale per i genitori dei bambini che partecipano ai corsi. Un'opportunità

preziosa per chi desidera riscoprire il piacere di sciare, affinare la propria tecnica o iniziare una nuova avventura sugli sci, indipendentemente dall'età. Questo ampliamento dell'offerta riflette l'impegno dell'AS Merano nel garantire a tutti, grandi e piccoli, la possibilità di vivere la montagna al massimo.

Il Corso di Natale (26-30 Dicembre, 2-3 Gennaio), classico intramontabile della stagione invernale meranese, offre ai bambini un'occasione unica per passare le vacanze in montagna, apprendendo i segreti dello sci in un ambiente sereno e giocoso. Della durata di 7 giorni, il corso di Natale si rivolge sia ai principianti che ai giovani che vogliono affinare il proprio stile di sciata.

Per coloro che desiderano invece un percor-

so più specifico e orientato alla tecnica, l'AS Merano propone il corso Progredito.

Contestualmente ai corsi per i bambini, si inseriscono i corsi per i genitori. Studiati appositamente per sovrapporsi a quello dei figli, il corso permette sia di avvicinarsi per la prima volta allo sci in maniera semplice e sicura, sia di affinare le proprie conoscenze per una maggiore sicurezza sui pendii.

Terminato il corso natalizio, si riparte subito con i Corsi dei Sabati (11 Gennaio - 8 Febbraio) che permetteranno ai bambini di crescere settimana dopo settimana, fino a diventare sciatori sicuri e autonomi. Anche in questo caso, come a Natale, i genitori dei corsisti potranno essere a loro volta impegnati a migliorare grazie al corso a loro dedicato.

Non mancheranno poi le occasioni di puro divertimento: il Kids Club Carnevale (3-7 Marzo) promette momenti indimenticabili per i più piccoli con giornate sulla neve, regalando loro un'esperienza gioiosa e stimolante a fianco del fidato team di accompagnatori dell'AS Merano.

Per chi desidera perfezionare la propria tecnica o intraprendere un percorso agonistico, il Corso Pre-agonistico rappresenta l'occasione ideale per affinare lo stile e migliorare la performance.

Suddiviso in 30 giornate a cavallo tra Dicembre e Marzo, il corso mira a rendere ogni partecipante consapevole delle proprie potenzialità e pronto per sfide più impegnative.



L'AS Merano pone inoltre grande attenzione anche agli ex atleti della propria (e di altre) squadre agonistiche. Per coloro che ambiscono a diventare maestri di sci, il Future Teacher rappresenta un percorso formativo orientato a preparare i giovani sciatori alla selezione per accedere al corso maestri, con un programma tecnico dettagliato e un supporto costante per sviluppare tutte le competenze necessarie.

Che si tratti di avvicinarsi per la prima volta allo sci o di migliorare le proprie capacità, anche quest'anno l'AS Merano offre opportunità imperdibili per tutti.

Per maggiori informazioni e iscrizioni gli indirizzi a cui rivolgersi sono alpine-ski-asmerano.it e alpine-ski-asmerano.registrix.it

Assemblea straordinaria per l'AS Merano Nuoto

Sabato 30 novembre presso un gremitissimo Pavillon Des Fleurs ha avuto luogo l'assemblea straordinaria dell'ASD Merano Nuoto.

Il Presidente uscente Walter Taranto ha fatto gli onori di casa e dopo il saluto dell'Assessore allo Sport Nerio Zaccaria e del Presidente della polisportiva Rudi Saretto, è stato proiettato un saluto speciale del Commissario Tecnico delle squadre Nazionali di Nuoto Cesare Butini.

Si è quindi passati all'elezione del nuovo consiglio direttivo, che ha visto confermati Walter Taranto quale Presidente, Bea Brass quale vicepresidente, Marco Giongo, Ugo Delpero, Emanuele Mantovan e Marco d'Angella quali consiglieri.

Marco Galantin dopo tanti anni di attività sul campo è uscito dal consiglio direttivo e al suo posto è stata eletta Veronica Milanello, attuale allenatrice degli agonisti esordienti.



Si è quindi passati alla premiazione degli atleti delle squadre preagonisti, esordienti e assoluti. I migliori atleti assoluti della stagione 2023/24 sono stati:

Agata Giongo: 1 oro + 2 argenti + 2 bronzi ai Campionati Regionali Giovanili, 2 ori + 3 argenti + 1 bronzo ai campionati provinciali giovanili, qualificata a 1 finale A + 1 finale B ai Reykjavik International Games, detentrici di 9 record ASM;

Asia d'Angella: 2 argenti + 2 bronzi ai Campionati Regionali Giovanili, 3 argenti + 1 bronzo ai campionati provinciali giovanili, qualificata a 1 finale B ai Reykjavik International Games, detentrici di 1 record ASM;

Sara Stani: 2 bronzi ai Campionati Regionali Giovanili - 3 argenti + 1 bronzo ai campionati provinciali giovanili;

Chiara Stani: 2 argenti + 2 bronzi ai Campionati Regionali Giovanili - 2 argenti + 1 bronzo ai campionati provinciali giovanili, qualificata a 1 finale B ai Reykjavik International Games;

Eleonora Mantovan: 1 bronzo ai Campionati Regionali Giovanili;

Elias Covi: 2 argenti ai Campionati Regionali Giovanili, 2 ori + 2 argenti + 2 bronzi ai campionati provinciali giovanili e assoluti, qualificato a 1 finale A ai Reykjavik International Games.



I migliori atleti esordienti della stagione scorsa sono stati:

Isabel Burger: 1 oro + 4 argenti + 1 bronzo ai Campionati Provinciali, 2 ori + 3 argenti ai trofei provinciali, convocata nella rappresentativa della FIN Alto Adige per il Trofeo delle Regioni;

Linda d'Angella: 1 oro + 2 argenti + 2 bronzi ai Campionati Provinciali, 3 ori + 3 argenti + 2 bronzi ai trofei provinciali;

Davide La Mela: 1 oro + 1 argento + 1 bronzo ai Campionati Provinciali, 2 ori + 5 argenti + 1 bronzo ai trofei provinciali;

Ettore Mantovan: 1 bronzo ai Campionati Provinciali, 1 bronzo ai trofei provinciali;

Pietro Nigro: 1 argento + 4 bronzi ai Campionati Provinciali, 1 bronzo ai trofei provinciali;

Giulia De Boni: 1 oro + 1 argento + 1 bronzo ai Campionati Provinciali, 2 ori + 1 argento + 3 bronzi ai trofei provinciali;

Mattia Russo: 3 oro + 1 argento + 1 bronzo ai Campionati Provinciali, 2 ori + 1 argento + 3 bronzi ai trofei provinciali;

Leonardo Milan: 1 bronzo ai Campionati Provinciali, 1 argento ai trofei provinciali;

Lina Innerhofer: 1 argento ai Campionati Provinciali, 2 bronzi ai trofei provinciali.

Successivamente sono stati premiati gli atleti delle seguenti squadre:

Preagonisti: Gloria Adamo, Amelie Ciascai, Santiago Corrente, Domenico Cortellessa, Luca d'Angella, Alessio d'Angella, Samuele Di Cecio, Pietro Giongo, Gabriele Giunti, Emine Ismajli, Maya Kollmann, Sara Lofti, Fabio Meo, Giuliano Mosè, Meggy Methasani, Eliza Muca, Marco Nicolussi, David Russo.

Esordienti: Perchinelli Matthias, Nicolussi Giacomo, Dema Gabriel, Gabrieli Brad Morgan, Soletti Edoardo, De Giorgi Francesco, Mosè Flavio, Gocaj Giulio, Stomeo Nadine, Galantin Caterina, Burger Ines, Meo Desirée, Carpino Asya, Gallo Sara.

Assoluti: Isabel Burger, Linda d'Angella, Nora Haller, Aurora Russo, Anna Gallo, Chiara Fumai, Chiara Ciani, Stefania Hasanaj, Riccardo Galantin, Sebastian Gallmetzer Reyes, Davide La Mela, Ettore Mantovan, David Müller, Pietro Nigro, Luca Faccinelli, Jank Winkler, Matteo Palmieri, Tiziano Masin.

La premiazione dei pallanuotisti ha visto premiati:

Squadra esordienti: Aruvali Lisann Sofia, Buttarò Alex, Bonfante Filippo, Lorenzetti Mathias, Lorenzetti Thomas, Mancini Davide, Nicosia Leonardo, Padovan Julian, Padovan Samuel, Perger Sasha, Ronchi Elia, Rossi Lukas, Tappeiner Niklas, Yasar Diyar, Zanaga Giacomo

squadra ragazzi: Aruvali Stefan, Cervo Lorenzo, Lapadula Rocco, Lorenzetti Fabian, Iannuzzi Mario, Mair Patrick, Manfrin Natan, Persiani Sebastian;

Squadra junior e allievi: Bernabè Thomas, Bernardi Arturo, Bordin Manuel, Buttarò Samuel, Delpero Amanda, Galiotta Martina, Lardner Sebastian, Onorato Jonathan, Rizzo Jacopo, Diana Simon, Delpero Luca, Gian-



cotti Matthias, Mancini Matteo, Rigodanzo Matteo, Zucchi Alan.

Squadra senior: Dumbra Dan, Pichichero Daniele, Balzarini Nicola, Ghirardini Matteo, d'Angella Marco, Orfanelli Alexander, Gerloni Andrea, Panza Davide, Munda Simone, Ramon Alessandro, Aiello Nello, Gobbo Giuliano, Rizzo Andrea, Delpero Ugo, Boni Daniel, Romio Matteo, Meo Carmine, Maurizio Mattia.

Gli atleti master erano impegnati al Trofeo Dolomiti di Bolzano, ma saranno premiati al loro rientro.

I master sono: Igor Angelovski, Noemi Belleggia, Julia Boscolo, Verena Corizzato, Lucia De Mattia, Silke De Vivo, Birgit Eccli, Elvis Gangi, Riccardo Gobbo, Birgit Gögele, Birgit Mair, Walter Marchiotto, Roberto Piconese, Ramon Alessandro, Monica Riva, Siegmund Trojer, Chiara Tulumello, Yuliya Vedernikova, Günther Wisintainer, Denise Weber, Lisa Zöggeler, Aldo Zorzi.

L'assemblea è terminata sulla terrazza antistante il Mercatino di Natale, accompagnata da ottimi biscotti e brulè caldo.

I CANTORI DEL BORGO
Invitano al - laden ein zum

**Concerto di Natale
Weihnachtskonzert**

I CANTORI DEL BORGO
Musikverein des Bistums Merano

mit Unterstützung des Kirchenmusikrates
I PICCOLI CANTORI DEL BORGO

Chiesa dei Cappuccini - Kapuzinerkirche
Via delle Case - Rosengarten
Merano

Sabato/Donnerstag 14.12.2024 ore 17.30 Uhr

ENTRATA LIBERA

SPONSOR

Organizzato e promosso con il contributo della Provincia Autonoma di Merano e del Comune di Merano



Wer einmal hier war, bleibt.

Weil Vertrauen
nicht wechselt.

Tobias Seppi, Geschäftsleitung
und Verantwortlicher
Finanzzentrum Meran



Raiffeisen
Merano

Tipps für Bücherwürmer

vorgeschlagen von *Horst Ellmenreich*

Geschätzte Leserin, geschätzter Leser,

der sechste Dezember, Nikolaustag, ist in Meran Kirchtage und früher hatten wir Schüler sogar schulfrei. Außer dem vormittäglichen Festgottesdienst kommt dieser Tag ohne Besonderheit aus, heuer jedoch mit einer rühmlichen Ausnahme.

Feierlich ging's im Palais Mamming am Abend zu, als der Heimatschutzverein Meran das Buch „Die Grabmäler um St. Nikolaus in Meran“, den ersten Band einer zukünftigen Reihe von Publikationen unter dem Begriff „Kleinode Merans“ feierlich vorstellte. Dem Wahlmeraner Manfred Kilian gelingt nach jahrelangen Nachforschungen zu den Grabdenkmälern und dem fotografischen Festhalten derselben eine tiefgreifende Dokumentation zur Stadtgeschichte und den Lebensgeschichten von Persönlichkeiten. Nicht unbenannt sollte der derzeitige Vorsitzende Johannes Ortner, des im Jahre 1908 gegründeten und somit wohl ältesten Heimatschutzverein im Lande Tirol, bleiben. Ihm gebührt Dank für seine ehrenamtliche Mühewaltung von der Idee bis zur Druckreife. Aus verlegerischen Gründen kann das Buch vorerst nicht im Buchhandel erworben werden, sie finden es im Drogerie- und Kerzenfachgeschäft Kikinger in den oberen Wasserlauben. Eine Spendenbox ist eingerichtet.

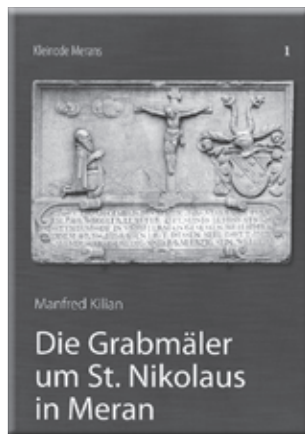
Bei der vorangegangenen Wochenblattausgabe haderte ich noch mit mir und insgeheim mit ihnen, welches Buch auf meiner letzten diesjährigen Seite sie noch zum Lesen in diesen nicht einfachen Zeiten verführen könnte. Da hörte und sah ich ungewollt im Schweizer Fernsehen die Vorstellung und Kritik zum neuen Roman des Zürichers Charles Lewinsky mit dem Titel «Täuschend echt». Amüsant und leichtfüßig sei dieses Buch. Ein Roman, der zeigt, dass die Künstliche Intelligenz (noch!?) nicht das Ende der Literatur bedeutet, sondern dass man auf kreative Weise mit ihr spielen kann.

So, jetzt habe ich mich bereits auch mit fremden Worten umgetan. Da ich ja auch zur betagten Altersgruppe gehöre und diese urplötzliche KI-Pandemie meine bisherige Weltzugehörigkeit arg strapaziert, glaube ich auch mit diesem Buch eine Antwort zu finden, wie wir alle trotz allem nach vorne schauen können.

Eine besinnliche Weihnachtszeit und lesen sie sich ins neue Jahr hinein, wünscht Ihr

Horst Ellmenreich

Kritik, Kommentare, Wünsche oder Anregungen senden Sie bitte direkt an literatur@wochenblatt.it

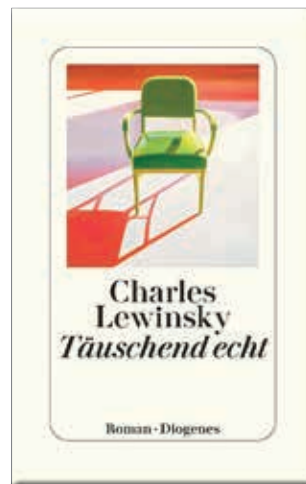


Die Grabmäler um St. Nikolaus in Meran von Manfred Kilian, herausgegeben vom Heimatschutzverein Meran im Eigenverlag. 16,5 x 1,5 x 24 cm | 235 Seiten | Softcover.

Der vorliegende erste Band der Reihe „Kleinode Merans“ enthält die Grabdenkmäler am alten Friedhof von St. Nikolaus in Meran. Manfred Kilian (Fotos und Text) und Raimund Senoner (Transkription und Übersetzung) stellen in diesem reich bebilderten Band zahlreiche Meraner Persönlichkeiten vor, an die Inschriften, Epitaphen

und Wandgemälde bis heute erinnern: ein Querschnitt des geistig-religiösen Lebens der Passerstadt – vom ausgehenden Mittelalter bis in die jüngere Geschichte.

Erhältlich ist das Buch im Drogerie- und Kerzenfachgeschäft Kikinger in den oberen Wasserlauben.



Täuschend echt von Charles Lewinsky, erschienen im Diogenes Verlag. ISBN: 978-3257073065 | 12.3 x 2.6 x 18.4 cm | 352 Seiten | Gebundene Ausgabe.

Ein Werbetexter verliert alles auf einen Schlag: Liebe, Geld und Karriere. Dank künstlicher Intelligenz schafft er es, sich wieder aufzurappeln. Die neue Technologie hilft ihm, ein Buch zu schreiben, das große Beachtung findet, weil es angeblich die »Geschichte eines wahren Schicksals« erzählt. Nur eine Frau weiß, dass das nicht stimmt: die ehemalige Geliebte, die den nun so gefeierten

Autor schon einmal um alles gebracht hat.

Charles Lewinsky, 1946 in Zürich geboren, ist seit 1980 freier Schriftsteller. International berühmt wurde er mit seinem Roman »Melnitz«. Er gewann zahlreiche Preise.



ALTE MÜHLE

Entdecken Sie viele gute Seiten - in deutscher, italienischer und englischer Sprache in Merans erlesener Buchhandlung

Durchgehend geöffnet 9—19 Uhr, Samstag bis 18 Uhr. Meran Sparkassenstraße 11/a

LIBRI BÜCHER BOOKS

www.buchnet.com

Impressum

Herausgeber: Ratio K. G. des Helmut Fritz & Co. | 39012 Meran, Pfarrgasse 2 / B | Tel.: 0473-49 15 05 Fax: 0473-49 15 03 | Handy: 335-63 777 53
info@wochenblatt.it | MwStNr. IT 00 373 500 214 | Empfängerkodex: TULURSB

Bankverbindung: Raiffeisenkasse: IT 16 T 08133 58591 0003 0100 6410

Registriert im Register der Druckschriften Nr. 18/2003 Mod. 17; Nr. 10/11 am 22.02.2014 beim Landesgericht Bozen.

C.C.I.A.A. Bolzano – Reg. Soc. Trib. BZ 4431 – Rec. Nr. 80278 BZ ROC Nr. 32 996

Presserechtlich verantwortlich: Mag. Maren Schöpf (ms) **Redaktion:** Ernst Müller (em), Horst Ellmenreich (he); Helmut Fritz (hf),

Philipp Genetti (pg), Isabella Halbeisen (is), Dr. Klaus Köcher (kk), Rosmarie Kössler (rk), Mag. Maren Schöpf (ms) und jeweils wechselnde Redakteure.

Responsabile per i contenuti delle pagine italiane: Taranto Walter, Grafica Savio Paolo. **Druck:** Südtirol Druck, Tschermers, **Auflage:** 5.000 - 7.000 Stück, erscheint 14-tägig.

Kleinanzeiger: kostenlos für private Inserate | **Jahresabonnement:** 50,00 € (in der Provinz BZ), für Senioren ab 65 Jahren 40,00 € (Auslandsabo: Preis auf Anfrage), nur im Abonnement erhältlich. **Redaktions- und Anzeigenschluss:** Freitag vor dem Erscheinen, Erscheinungstag Mittwoch. Anzeigenannahme im Maiser Vereinshaus, Meran, Pfarrgasse 2/B, oder per Tel.: 0473-491 505, Fax: 0473-491-503 oder per E-Mail: redaktion@wochenblatt.it und werbung@wochenblatt.it.

Im Sinne des Art. 1 des Ges. Nr. 903 vom 09.12.1977 wird eigens darauf aufmerksam gemacht, dass sämtliche in dieser Zeitung veröffentlichten Stellenangebote, sei es im Kleinanzeiger oder auch in Formatanzeigen, sich ohne Unterschied auf Personen beiderlei Geschlechts beziehen. Fotos ohne Quellenangabe wurden von den Einsendern geliefert oder stammen aus der Redaktion. Das Maiser Wochenblatt weist darauf hin, dass der Inhalt von beigelegten Werbeprospekten, sowie eingesandte redaktionelle Texte mit gekennzeichnetem Verfasser, ausschließlich der Verantwortung des jeweiligen Auftraggebers unterliegen und nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. **Hinweise:** Mit PR-Info gekennzeichnete Beiträge sind bezahlte Informationen (Werbeschaltungen), deren Inhalt nicht von der Redaktion bestimmt wird“.

Im Sinne einer besseren Lesbarkeit der Texte verwenden wir jeweils die männliche oder die weibliche Form. Damit möchten wir keinesfalls das jeweils andere Geschlecht benachteiligen. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung. Jede Person unabhängig vom Geschlecht darf sich gleichermaßen an der Lektüre unserer Zeitung erfreuen.

■ Leute von heute

Christian 50 Jahre



50 Jahre wurd' der Mann,
das sieht man ihm doch gar nicht an?
Beim MGV singt er im Tenor,
sticht aber oft durch Abwesenheit hervor.
Kein Wunder, bei dem stressigen Job:
jeden Tag Brixen und zurück und das im Galopp :-(
Marketing-Experte und Einkaufsleiter,
es ging bergauf auf der Karriereleiter.
Lieber Christian, zu deinem Geburtstag die besten Wünsche
vom ganzen MGV und deinen Freunden und Kollegen.

Adolf 90 Jahre

Mein Uropa isch 90 und des isch glott wohr,
ober ausschaugn tuat er wia a Junger no gor!
Longlafn, Schifohrn, Kegeln, Tennis mit Kroft,
a Chorsingen wor stets seine Leidenschaft.
Dass er a schlaues Köpfl hot, isch a klor,
im Wattn do hot's gebn monchn Preis sogor!

Als Vizekommandant der Meraner Stadtpolizei wor er gwohnt zu delegiern,
ober nuie Sochn - de muaß er selber ausprobieren!
Gib's a Problem, braucht's es net zu verzogn,
do tuat er eben „Google“ frogn!

Zuletscht lei mer uans:
Bleib gesund, fit und agil no viele, viele Johr,
in unserer Mitte- des isch jo klor!
Deine Familie



Verena 40 Jahre



Herzlichen Glückwunsch
unserer lieben Verena
zum 40. Geburtstag!
Das Team vom Altenheim St.Pankraz

Christian 40 Jahre

Dass es a jeder woas,
40 isch er gwordn, der Christian in Moas.
Jeder, der vom Fuassboll eppes versteat,
schode, daß die schöne Zeit vergeat.
Er wor long beim FCO im Mittelfeld,
der absolute Fuassboll Held.
Mit Talent, Fleiß und Kraft,
hat er es gar zum "Capitano" geschafft.
Seit längerem isch er iatz a Bauer,
tüchtig und a nou a schlauer.

Bei Bedarf hilft die ältere Generation,
die Gabi und der Franz, wissen wir schon.
A nette Frau, 2 liabe Kinder und a nuis Haus:
So schaug perfekte Familienplanung aus.

Lieber Christian zu deinem runden Geburtstag, alles Gute, deine Familie und
deine vielen Freunde.



Leute von heute

Anna 50 Jahre



Niemand glaubt es, doch es ist wahr,
die Rössl Wirtin zählt jetzt stolze 50 Jahr.
Am 28. November hat sie geladen zum großen Feste,
und empfangen die vielen, ganz unterschiedlichen Gäste.
Alle sind gekommen, ihr zu gratulieren,
zum gemeinsamen feten, trinken und schnabulieren.
Daitsche, Walsche, Einheimische und Fremde, sogar Magyaren,
olle happy und fröhlich waren.
Die Jubilarin gab beim Tanzen so richtig Gas,
auch auf den Tischen, zwischen Teller und Glas.
Von ihren Schwingungen war man sehr angetan,
hat sie doch die schönsten Beine von ganz Meran.
Zum runden Geburtstag jedenfalls alles Gute,
nur weiter so, mit viel Schwung, Fleiß und Mute.

Barbara 50 Jahre



Liaber Leser schau genau,
ein Bild von einer Frau!
Ich lass mi auf die Nachricht nicht ein,
diese Frau soll 50 Jahr olt sein?
Tuat man sie tagsüber suchen,
steat sie sicher zwischen zwoa Kuchen,
des isch für sie gonz normal,
in Schenna, im neuen Toplokal.
Außer dem Tom gehört vom Team nou derzua,
ihre Kinder: es Madl und ihr Bua.
Ihr Monn, sell isch a bsundere Geschicht,
isch a wichtiger Teil von dem Gedicht.
Vor guat 25 Jahr hot sie einen Monn gesuacht,
leider in Schenna kuan Erfolg verbuacht,
nor präsentiert sie voller Stolz,
ihrn Traummann geschnitzelt aus Holz.
Liabe Barbara alle liebe und Guate zum "RUNDEN"!
Deine Familie und deine vielen Freunde.

rb

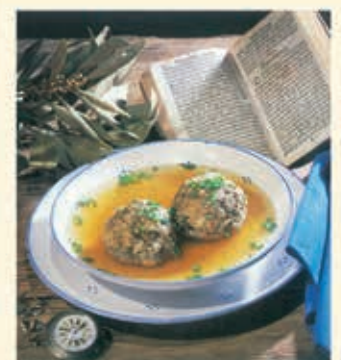
PFONNE
MUAS



Leber _ Knödel
Taller _ Saure _ Suppe
Schupf _ Nudl
Brennessel _ Spatzlen
Erdäpfel _ Blattler _ Kraut
Bluat _ Wurst
Saur _ Koschterle
Kalbs _ Hirn _ geröstet
Kalbs _ Leber _ gebraten
Entrecote _ vom _ Rind
Schöpsernes _ Bratl
Pökel _ Zunge

Schworz _ Plentener _ Ribl
Bauern _ Mohn _ Kropfn
Keschtn _ Pfeffer
Schnea _ Milch

... und zig weitere Gerichte



Winterkuchl
Im ♥ von Obermais

Moiré

IRENE MOSCHÉN

Das besondere Weihnachtsgeschenk: Gutscheine von Moiré Fashion

MOIRÉ INNSBRUCK
T. +43 (0)51 25 52 481
Kiebachgasse 5, Innsbruck
Österreich/Innsbruck

MOIRÉ PALAIS
T. +39 0471 32 45 80
Obstmarkt 9
Italien/Bozen

MOIRÉ SMARTYS
T. +39 0471 97 51 53
Dr. Streiter Gasse 34
Italien/Bozen

MOIRÉ PETIT
T. +39 0471 97 73 72
Franziskanergasse, 3
Italien/Bozen

MOIRÉ IRENE
T. +39 0473 23 14 61
Freiheitsstraße 136
Italien/Meran